



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 23.12.2005  
KOM(2005) 692 endelig

2005/0280 (CNS)

Forslag til

**RÅDETS FORORDNING**

**om indgåelse af en fiskeripartnerskabsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og  
Kongeriget Marokko**

(forelagt af Kommissionen)

## **BEGRUNDELSE**

Fællesskabet og Kongeriget Marokko har forhandlet om en fiskeripartnerskabsaftale, der blev parafet den 28. juli 2005, og som giver EF-fiskerne fiskerimuligheder i de marokkanske fiskerizoner. I aftalen indgår også en protokol med bilag, hvori der er fastsat tekniske og finansielle betingelser for EF-fartøjers fiskeri i disse farvande for en periode på fire år fra ikrafttrædelsen.

Hovedformålet med den nye partnerskabsaftale er at styrke samarbejdet mellem EF og Marokko med henblik på at etablere en partnerskabsramme for udvikling af en bæredygtig fiskeripolitik og ansvarlig udnyttelse af fiskeressourcerne i de marokkanske fiskerizoner i begge parter interesse. Kommissionens fastlagde sin forhandlingsposition bl.a. på basis af resultaterne af en forhåndsevaluering foretaget af uvildige eksperter.

De to parter fører en politisk dialog om emner af fælles interesse inden for fiskeriet. I partnerskabsaftalen opstilles de nuværende prioriteter for Marokkos fiskeripolitik: modernisering og opgradering af kystfiskerflåden, eliminering af drivgarn, videnskabelig forskning, omstrukturering af ikke-industrielt fiskeri, modernisering af distributionsnet, mekanisering af losning og håndtering, uddannelse samt støtte til erhvervsorganisationer i den marokkanske fiskerisektor.

I partnerskabsaftalen er det ligeledes fastsat, at de to parter skal samarbejde om at fremme økonomiske integrering af EF-aktører i det marokkanske fiskerierhverv.

Partnerskabsaftalen, inkl. en protokol med bilag, indgås for en periode på fire år og kan forlænges.

I protokollen fastsættes den finansielle modydelse og betingelserne for EF-fartøjers fiskeri i de marokkanske fiskerizoner. Protokollen gælder i fire år.

Den finansielle modydelse fastsættes til 36 100 000 EUR om året. En del af den finansielle modydelse, nemlig 13 500 000 EUR, afsættes til udvikling og gennemførelse af en sektorpolitik for fiskeriet i Marokko med henblik på at skabe et bæredygtigt og ansvarligt fiskeri.

Fiskerimulighederne i henhold til aftalen er således: 1) for ikke-industrielt fiskeri: 20 notfartøjer til pelagisk fiskeri nordpå, 20 fartøjer til ikke-industrielt fiskeri sydpå, 30 langlinefartøjer med bundline til ikke-industrielt fiskeri nordpå og 27 stangfartøjer. 2) 22 trawlere og langlinefartøjer med bundline til demersalt fiskeri. 3) en årlig kvote på 60 000 t for industrielt pelagisk fiskeri.

De afgifter, som rederne skal betale, er blevet fastsat for hver fiskeritype og vil samlet set kunne give Marokko en yderligere indtægt på ca. 3 mio. EUR om året.

Kommissionen foreslår på baggrund af ovenstående, at Rådet ved forordning vedtager at indgå denne fiskeripartnerskabsaftale mellem Fællesskabet og Marokko.

Forslag til

## **RÅDETS FORORDNING**

### **om indgåelse af en fiskeripartnerskabsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Marokko**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, og artikel 300, stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Fællesskabet og Kongeriget Marokko har forhandlet om og paraferet en fiskeripartnerskabsaftale, der giver EF-fiskere mulighed for at fiske i de farvande, som hører under Kongeriget Marokkos højhedsområde eller jurisdiktion.
- (2) Det er i Fællesskabets interesse at godkende nævnte aftale.
- (3) Der bør fastlægges en metode til fordeling af fiskerimulighederne mellem medlemsstaterne -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### *Artikel 1*

Fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Marokko godkendes på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne forordning.

*Artikel 2*

De fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollen til aftalen, fordeles mellem medlemsstaterne således:

| <b>Fiskeritype</b>                              | <b>Fartøjstype</b>                           | <b>Medlemsstat</b>                             | <b>Licenser eller kvote</b> |
|---|--|--|-----------------------------|
| <b>Ikke-industrielt pelagisk fiskeri nordpå</b> | Notfartøjer                                  | Spanien  | 20                          |
| <b>Ikke-industrielt fiskeri nordpå</b>          | Langlinefartøjer med bundline <40 GT         | Spanien  | 20                          |
|   |  | Portugal                                       | 7                           |
|   | Langlinefartøjer med bundline >40 GT <150 GT | Portugal                                       | 3                           |
| <b>Ikke-industrielt fiskeri sydpå</b>           |  | Spanien  | 20                          |
| <b>Demersalt fiskeri</b>                        | Langlinefartøjer med bundline                | Spanien  | 7                           |
|   |  | Portugal                                       | 4                           |
|   | Trawlere                                     | Spanien  | 11                          |
| <b>Tunfiskeri</b>                               | Stangfartøjer                                | Spanien  | 17                          |
|   |  | Frankrig                                       | 10                          |
| <b>Industrielt pelagisk fiskeri</b>             |  | Tyskland<br>Litauen<br>Letland<br>Nederlandene | 50 000 t                    |
|   |  | Irland<br>Polen<br>Storbritannien              | 6 000 t                     |
|   |  | Spanien<br>Portugal<br>Frankrig                | 4 000 t                     |

Hvis de fangstmuligheder, der er fastsat i protokollen, ikke udnyttes fuldt ud med licensansøgningerne fra disse medlemsstater, kan Kommissionen tage licensansøgninger fra enhver anden medlemsstat i betragtning.

### *Artikel 3*

De medlemsstater, hvis fartøjer fisker i henhold til denne aftale, giver Kommissionen meddelelse om, hvor store mængder af hver bestand de fanger i den marokkanske fiskerizone efter de nærmere bestemmelser i Kommissionens forordning (EF) nr. 500/2001 af 14. marts 2001 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 vedrørende kontrollen af EF-fiskerfartøjernes fangster i tredjelandes farvande og på åbent hav<sup>1</sup>.

### *Artikel 4*

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne*  
*Formand*

---

<sup>1</sup> EFT L 73 af 15.3.2001, s. 8.

**FISKERIPARTNERSKABSÅFТАLE**  
**mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Marokko**

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB, i det følgende benævnt "Fællesskabet", og

KONGERIGET MAROKKO, i det følgende benævnt "Marokko",

i det følgende tilsammen benævnt "parterne",

SOM TAGER I BETRAGTNING, at der er snævert samarbejde mellem Fællesskabet og Marokko som led i Euro-Middelhavs-aftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Kongeriget Marokko på den anden side, og at parterne har et fælles ønske om at udbygge disse forbindelser yderligere.

SOM TAGER HENSYN TIL bestemmelserne i De Forenede Nationers havretskonvention,

SOM ER BEVIDST OM vigtigheden af de principper, der blev fastlagt i den adfærdskodeks for ansvarligt fiskeri, som FAO-konferencen vedtog i 1995,

SOM ER BESLUTTET PÅ i fælles interesse at samarbejde om at skabe et ansvarligt fiskeri for at sikre, at de biologiske ressourcer i havet bevares på langt sigt og udnyttes bæredygtigt, bl.a. gennem indførelse af en kontrolordning for alt fiskeri, så foranstaltningerne til forvaltning og bevarelse af disse ressourcer bliver effektive,

SOM ER OVERBEVIST OM, at et sådant samarbejde bør baseres på, at initiativer og foranstaltninger, hvad enten de gennemføres i fællesskab eller unilateralt, supplerer hinanden, er forenelige med den fastlagte politik og skaber en synergieffekt,

SOM ER BESLUTTET PÅ i den forbindelse som led i sektorpolitikken for fiskeriet i Marokko at fremme udviklingen af et partnerskab med henblik på at finde egnede metoder til at sikre, at en sådan politik gennemføres effektivt, og at inddrage erhvervslivet og civilsamfundet i processen,

SOM ØNSKER, at der fastsættes nærmere bestemmelser og vilkår for EF-fartøjernes fiskeri i de marokkanske fiskerizoner og for EF-støtten til skabelse af et ansvarligt fiskeri i disse fiskerizoner,

SOM ER FAST BESLUTTET PÅ at udvide det økonomiske samarbejde inden for fiskeriet og dertil knyttede aktiviteter ved at tilvejebringe og udvikle investeringer, hvori der deltager virksomheder fra begge parter,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

*Artikel 1 - Formål*

Ved denne aftale fastsættes der principper, regler og procedurer for:

- økonomisk, finansielt, teknisk og videnskabeligt samarbejde inden for fiskeriet med henblik på at skabe et ansvarligt fiskeri i de marokkanske fiskerizoner, så fiskeressourcerne bevares og udnyttes på en bæredygtig måde, og at udvikle det marokkanske fiskerierhverv

- EF-fartøjers adgang til de marokkanske fiskerizoner
- fiskeriovervågningsforanstaltninger i de marokkanske fiskerizoner for at sikre, at ovennævnte betingelser overholdes, at foranstaltningerne til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne bliver effektive, og at ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri bekæmpes
- partnerskaber mellem virksomheder med henblik på i fælles interesse at udvikle økonomisk virksomhed inden for fiskeriet og dertil knyttede aktiviteter.

### *Artikel 2 – Definitioner*

I denne aftale, bilaget og protokollen forstås ved:

- a) ”marokkansk fiskerizone”: farvande henhørende under Marokkos højhedsområde eller jurisdiktion
- b) ”de marokkanske myndigheder”: ministeriet for landbrug, udvikling af landdistrikter og havfiskeri – departementet for havfiskeri
- c) ”EF-myndighederne”: Europa-Kommissionen
- d) ”EF-fartøj”: et fiskerfartøj, der fører en EF-medlemsstats flag og er registreret i Fællesskabet
- e) ”Den Blandede Komité”: en komité, der består af repræsentanter for Fællesskabet og Marokko, og hvis opgaver er nærmere beskrevet i artikel 9 i denne aftale.

### *Artikel 3 – Principper og mål for denne aftale*

1. Parterne forpligter sig til at fremme ansvarligt fiskeri i de marokkanske fiskerizoner efter princippet om ikke-diskrimination af de forskellige flåder, der fisker i disse farvande.
2. Parterne forpligter sig til at følge principperne om dialog og forudgående samråd, navnlig i forbindelse med gennemførelse dels af sektorpolitikken for fiskeriet, dels af EF-politikker og –foranstaltninger, som kan få indvirkning på det marokkanske fiskerierhverv.
3. Parterne samarbejder også om at foretage forhåndsevaluering, løbende evaluering og efterfølgende evaluering af foranstaltninger, programmer og aktioner, der gennemføres efter bestemmelserne i denne aftale.
4. Parterne forpligter sig til at sørge for, at denne aftale gennemføres efter principperne om god økonomisk og social styring.
5. Påmønstringen af marokkanske søfolk på EF-fartøjer sker på basis af Den Internationale Arbejdsorganisations erklæring om grundlæggende principper og rettigheder på arbejdet, som gælder umiddelbart for ansættelseskontrakter og generelle ansættelsesvilkår i den forbindelse. Det drejer sig navnlig om

foreningsfrihed, faktisk anerkendelse af arbejdstageres ret til kollektive forhandlinger og ikke-forskelsbehandling, hvad angår beskæftigelse og erhverv.

#### *Artikel 4 - Videnskabeligt samarbejde*

1. Fællesskabet og Marokko samarbejder i aftalens gyldighedsperiode med henblik på at følge udviklingen i ressourcernes tilstand i de marokkanske fiskerizoner. I den forbindelse er det blevet aftalt at holde et fælles videnskabeligt møde hvert år skiftevis i Fællesskabet og Marokko.
2. På grundlag af konklusionerne fra det årlige videnskabelige møde og den bedste videnskabelige rådgivning holder parterne samråd i Den Blandede Komité, der er fastsat i artikel 10, for i fællesskab i nødvendigt omfang at træffe foranstaltninger, som skal sikre, at fiskeressourcerne forvaltes bæredygtigt.
3. Parterne forpligter sig til at rådføre sig med hinanden enten direkte eller gennem internationale organisationer for at sikre forvaltningen og bevarelsen af de biologiske ressourcer og for at samarbejde om den videnskabelige forskning i forbindelse hermed.

#### *Artikel 5 – EF-fartøjers adgang til fiskeri i de marokkanske fiskerizoner*

1. Marokko forpligter sig til at give EF-fartøjer tilladelse til at fiske i sine fiskerizoner i henhold til denne aftale, herunder protokollen og bilaget.
2. Fiskeriet i henhold til denne aftale er undergivet gældende marokkansk lovgivning. De marokkanske myndigheder meddeler Kommissionen enhver ændring af nævnte lovgivning. EF-fartøjerne skal iagttage lovgivningen inden én måned, jf. dog eventuelle bestemmelser, som parterne måtte aftale.
3. Marokko sørger for, at fiskerikontrolbestemmelserne i protokollen anvendes effektivt. EF-fartøjerne skal samarbejde med de marokkanske fiskerikontrolmyndigheder.
4. Fællesskabet forpligter sig til at træffe alle fornødne foranstaltninger til at sikre, at fartøjerne overholder bestemmelserne i denne aftale og fiskerilovgivningen for de farvande, der hører under Marokkos jurisdiktion, i overensstemmelse med De Forenede Nationers havretskonvention.

#### *Artikel 6 - Fiskeribetingelser*

1. EF-fartøjer må kun fiske i de marokkanske fiskerizoner, hvis de har fået udstedt fiskerilicens i henhold til denne aftale. EF-fartøjer må kun fiske, hvis de har fået udstedt en fiskerilicens af de ansvarlige marokkanske myndigheder på anmodning af Fællesskabets ansvarlige myndigheder.
2. De marokkanske myndigheder kan udstede licenser til EF-fartøjer for fiskerityper, der ikke er omfattet af den gældende protokol. I tråd med den partnerskabsånd, der indføres ved denne aftale, skal Europa-Kommissionen dog først godkende udstedelsen af sådanne licenser. Proceduren for ansøgning om fiskerilicens for et



fartøj, de gældende afgifter og de nærmere bestemmelser for rederens betaling af disse afgifter fastsættes af parterne i fællesskab.

3. De kontraherende parter sørger gennem et passende administrativt samarbejde mellem deres ansvarlige myndigheder for, at disse betingelser og nærmere bestemmelser overholdes.

#### *Artikel 7 – Finansiell modydelse*

1. Marokko får en finansiell modydelse fra Fællesskabet, jf. betingelserne i protokollen og bilaget. Den finansielle modydelse er sammensat af to elementer, nemlig:
  - a) en finansiell kompensation for EF-fartøjernes adgang til de marokkanske fiskerizoner, uden at det i øvrigt berører de beløb, som EF-fartøjerne skal betale i licensafgift
  - b) et finansielt bidrag fra Fællesskabet til indførelse af en national fiskeripolitik, der bygger på ansvarligt fiskeri og bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne i de marokkanske farvande.
2. Den del af den finansielle modydelse, der er omhandlet i stk. 1, litra b), fastsættes i fællesskab efter bestemmelserne i protokollen ud fra de mål, som parterne har opstillet for sektorpolitikken for fiskeriet i Marokko, og en årlig og flerårig programmering af sektorpolitikken gennemførelse.

#### *Artikel 8 – Fremme af samarbejdet mellem økonomiske aktører*

1. Parterne tilskynder til økonomisk, videnskabeligt og teknisk samarbejde inden for fiskeriet og dertil knyttede aktiviteter. De holder samråd for at koordinere de forskellige foranstaltninger, der måtte blive truffet i den forbindelse.
2. Parterne fremmer udvekslingen af oplysninger om fangstmetoder, fiskeredskaber, konserveringsmetoder og metoder til industriel forarbejdning af fiskevarer.
3. Parterne skal bestræbe sig for at skabe gunstige vilkår for udbygning af forbindelserne mellem deres virksomheder på det tekniske, økonomiske og handelsmæssige område ved at medvirke til at skabe et gunstigt miljø for udviklingen af erhvervsvirksomhed og investeringer.
4. Parterne tilskynder især til at fremme investeringer af fælles interesse under overholdelse af gældende lovgivning i Marokko og Fællesskabet.

#### *Artikel 9 - Administrativt samarbejde*

De kontraherende parter, der ønsker at sikre, at foranstaltningerne til forvaltning og bevarelse af fiskeressourcerne gennemføres effektivt:

- udvikler et administrativt samarbejde for at sikre, at deres respektive fartøjer overholder bestemmelserne i denne aftale og Marokkos havfiskerilovgivning

- samarbejder om forebyggelse og bekæmpelse af ulovligt fiskeri, navnlig ved at udveksle oplysninger og etablere et nært administrativt samarbejde.

#### *Artikel 10 – Den Blandede Komité*

1. Der oprettes en blandet komité bestående af repræsentanter for de to parter, som skal overvåge, at denne aftale anvendes korrekt. Den Blandede Komité skal endvidere:
  - a) overvåge, hvordan aftalen gennemføres, hvordan den fortolkes, og hvordan den fungerer
  - b) fastlægge og evaluere den årlige og flerårige programmering, jf. artikel 7, stk. 2
  - c) sikre den nødvendige kontakt i fiskerispørgsmål af fælles interesse
  - d) fungere som forum for mindelig bilæggelse af tvister, som fortolkningen eller anvendelsen af aftalen måtte give anledning til
  - e) eventuelt revurdere fiskerimulighederne og dermed den finansielle modydelse
  - f) udføre enhver anden opgave, som parterne bliver enige om at pålægge den, herunder opgaver i forbindelse med bekæmpelse af ulovligt fiskeri og i forbindelse med administrativt samarbejde.
2. Den Blandede Komité holder møde mindst én gang om året skiftevis i Marokko og i Fællesskabet, og formandskabet varetages af den part, der holder mødet. Den holder ekstraordinært møde, hvis en af parterne anmoder om det.

#### *Artikel 11 - Anvendelsesområde*

Denne aftale gælder dels for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab anvendes, på de betingelser, der er fastlagt i denne traktat, dels for Marokkos område og de farvande, der hører under marokkansk jurisdiktion.

#### *Artikel 12 – Varighed*

Denne aftale gælder i fire år fra ikrafttrædelsesdatoen, og den forlænges stiltiende i yderligere perioder på fire år, medmindre den opsiges efter artikel 14.

#### *Artikel 13 - Bilæggelse af tvister*

De kontraherende parter konsulterer hinanden i tilfælde af tvister om fortolkningen eller anvendelsen af denne aftale.

#### *Artikel 14 - Opsigelse*

1. Aftalen kan opsiges af en af parterne, hvis der er tungtvejende grunde til det såsom nedgang i de befiskede bestande, ufuldstændig udnyttelse af de fiskerimuligheder, som EF-fartøjerne har fået tildelt, eller manglende overholdelse af parternes forpligtelse til at bekæmpe ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri.

2. Den part, der ønsker at opsige aftalen, skal mindst seks måneder før udløbet af første periode eller hver yderligere periode skriftligt meddele den anden part, at den agter at opsige aftalen.
3. Efter meddelelsen om opsigelse som omhandlet i stk. 2 skal parterne holde samråd.
4. Den finansielle modydelse, jf. artikel 7, for det år, i hvilket opsigelsen får virkning, nedsættes forholdsmæssigt og *pro rata temporis*.

#### *Artikel 15 – Suspension*

1. Aftalen kan på en parts initiativ suspenderes i tilfælde af alvorlig uenighed om anvendelsen af dens bestemmelserne. Den part, der ønsker at suspendere aftalen, skal senest tre måneder inden datoen for suspensionens ikrafttræden skriftligt meddele den anden part, at den agter at suspendere aftalen. Efter modtagelsen af en sådan meddelelse skal parterne holde samråd med henblik på at løse deres tvist i mindelighed.
2. Den finansielle modydelse, jf. artikel 7, nedsættes forholdsmæssigt og *pro rata temporis* efter suspensionens varighed, jf. dog artikel 7, stk. 4, i protokollen.

#### *Artikel 16*

Protokollen og bilaget med tillæg udgør en integrerende del af denne aftale.

#### *Artikel 17 – Sprog og ikrafttræden*

Denne aftale, der er udfærdiget i to eksemplarer på arabisk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, og hvor hver tekst har samme gyldighed, træder i kraft på den dato, hvor parterne giver hinanden meddelelse om, at de nødvendige procedurer i forbindelse hermed er afsluttet.

## **PROTOKOL**

### **om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er fastsat i fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Marokko**

#### *Artikel 1*

##### *Anvendelsesperiode og fiskerimuligheder*

1. Fiskerimulighederne i henhold til aftalens artikel 5 er for en periode på fire år fra den 1. marts 2006 som fastsat i det skema, der er knyttet til denne protokol.
2. Stk. 1 finder anvendelse, jf. dog protokollens artikel 4 og 5.
3. Efter aftalens artikel 6 må fartøjer, der fører en EF-medlemsstats flag, kun fiske i de marokkanske fiskerizoner, hvis de har fået udstedt fiskerilicens i henhold til denne protokol, og efter de nærmere bestemmelser i bilaget til denne protokol.

#### *Artikel 2*

##### *Finansiel modydelse - Betalingsbetingelser*

1. Den finansielle modydelse, jf. aftalens artikel 7, fastsættes for perioden i artikel 1 til 144 400 000 EUR<sup>2</sup>.
2. Stk. 1 anvendes, jf. dog protokollens artikel 4, 5, 6 og 10.
3. Den finansielle modydelse i stk. 1 betales af Fællesskabet i årlige rater à 36 100 000 EUR i protokollens anvendelsesperiode<sup>2</sup>.
4. Fællesskabet skal betale den finansielle modydelse senest den 30. juni 2006 for det første år og senest den 1. marts for de følgende år.
5. Den finansielle modydelse skal indbetales til *Trésorier Général du Royaume* (Marokkos finansministerium) på en konto i Marokkos statskasse. De marokkanske myndigheder meddeler de fornødne bankoplysninger.
6. De marokkanske myndigheder har enekompetence med hensyn til anvendelsen af den finansielle modydelse, jf. dog protokollens artikel 6.

#### *Artikel 3*

##### *Videnskabelig koordinering*

1. Parterne forpligter sig til at fremme ansvarligt fiskeri i de marokkanske fiskerizoner efter princippet om ikke-diskrimination af de forskellige flåder, der fisker i disse farvande.

---

<sup>2</sup> Hertil kommer følgende midler:- Som led i de iværksatte Meda-programmer (program for virksomhedsstøtte, støtte til erhvervsorganisationer og støtte til gennemførelse af associationsaftalen) vil der blive afsat en samlet bevilling på ca. 3 mio. EUR (over fire år) til ledsageforanstaltninger for aktører i fiskerierhvervet (rådgivning af virksomheder og sammenslutninger, låneadgang for SMV, ...) og justering af de institutionelle og lovgivningsmæssige rammer i partnerskab med medlemsstaternes institutioner og administrationer. - De afgifter, som rederne skal betale i henhold til kapitel I, nr. 4, i bilaget, og som skal indbetales direkte til Marokko på den konto, der er fastsat i kapitel I, nr. 5, i bilaget, anslås til ca. 3 400 000 EUR om året.

2. Fællesskabet og de marokkanske myndigheder samarbejder i protokollens anvendelsesperiode med henblik på at følge udviklingen i ressourcernes tilstand i de marokkanske fiskerizoner. I den forbindelse holdes der hvert år et fælles videnskabeligt møde, jf. aftalens artikel 4, stk. 1.
3. På grundlag af konklusionerne fra det årlige videnskabelige møde og den bedste videnskabelige rådgivning holder parterne samråd i Den Blandede Komité, der er omhandlet i aftalens artikel 10, for i fællesskab i nødvendigt omfang at træffe foranstaltninger til bæredygtig forvaltning af fiskeressourcerne.

#### *Artikel 4* *Revision af fiskerimuligheder*

1. Fiskerimulighederne i artikel 1 kan efter aftale udvides, hvis en sådan udvidelse ifølge konklusionerne fra det videnskabelige møde, der er omhandlet i artikel 3, stk. 2, ikke er til hinder for en bæredygtig udnyttelse af de marokkanske fiskeressourcer. I så fald forhøjes den finansielle modydelse i artikel 2, stk. 1, forholdsmæssigt og *pro rata temporis*. Fællesskabets samlede finansielle modydelse kan dog højst udgøre det dobbelte af beløbet i artikel 2, stk. 1.
2. Hvis parterne derimod bliver enige om at vedtage foranstaltninger som omhandlet i artikel 3, stk. 3, der indebærer, at fiskerimulighederne i artikel 1 reduceres, nedsættes den finansielle modydelse forholdsmæssigt og *pro rata temporis*. Hvis de samlede fiskerimuligheder som fastsat i protokollen ikke kan udnyttes, kan Fællesskabet suspendere den finansielle modydelse, jf. dog bestemmelserne i protokollens artikel 6.
3. Fordelingen af fiskerimulighederne mellem de forskellige fartøjskategorier kan ligeledes revideres efter aftale mellem parterne og under overholdelse af eventuelle henstillinger fra det årlige videnskabelige møde om forvaltning af de bestande, der kunne blive berørt af en sådan omfordeling. Parterne aftaler en passende justering af den finansielle modydelse, hvis en sådan omfordeling af fiskerimulighederne gør det berettiget.
4. En eventuel revision af de fiskerimuligheder, der er fastsat i stk. 1, stk. 2, første punktum, og stk. 3, aftales mellem parterne i Den Blandede Komité, der er omhandlet i aftalens artikel 10.

#### *Artikel 5* *Forsøgsfiskeri*

Parterne tilskynder til forsøgsfiskeri i de marokkanske fiskerizoner på basis af resultaterne af undersøgelser foretaget under ledelse af Den Fælles Videnskabelige Komité, der er nedsat ved denne aftale. Med henblik herpå holder parterne samråd, hvis en af parterne anmoder herom, og træffer fra tilfælde til tilfælde beslutning om arter (fx svampe), betingelser og andre relevante parametre.

Tilladelser til forsøgsfiskeri gives for en forsøgsperiode på højst seks måneder.

Hvis parterne konkluderer, at forsøgsfiskeriet har givet positive resultater, kan Fællesskabet efter den samrådsprocedure, der er fastsat i artikel 4, få tildelt nye fiskerimuligheder for protokollens resterende anvendelsesperiode. I så fald forhøjes den finansielle modydelse.

## *Artikel 6*

### *Partnerskabsaftalens bidrag til indførelse af en sektorpolitik for fiskeriet i Marokko*

1. Hvert år anvendes 13 500 000 EUR af den finansielle modydelse, der er omhandlet i denne protokols artikel 2, stk. 1, til at udvikle og indføre en sektorpolitik for fiskeriet i Marokko med henblik på at skabe et bæredygtigt og ansvarligt fiskeri i de marokkanske farvande. Af dette beløb tildeles i alt 10 050 000 EUR om året i EF-støtte, jf. aftalens artikel 7, stk. 1, litra b).
2. Marokko anvender og forvalter dette beløb ud fra de mål, som parterne sammen opstiller, og den årlige og flerårige programmering i forbindelse hermed.
3. Uden at det berører de mål, som de to parter opstiller, og i overensstemmelse med de nuværende prioriteter i den marokkanske fiskeripolitik med henblik på bæredygtig og ansvarlig forvaltning af fiskeriet:
  - skal Marokko anvende mindst 4,75 mio. EUR af beløbet i stk. 1 til modernisering og opgradering af kystfiskerflåden
  - skal der afsættes 1,25 mio. EUR om året til et program for eliminering af drivgarn
  - anvender Marokko restbeløbet til andre dele af sin fiskeripolitik, bl.a.:
    - videnskabelig forskning
    - omstrukturering af det ikke-industrielle fiskeri
    - opgradering af distributionsnet og fremme af det indenlandske forbrug
    - mekanisering af losning og håndtering
    - uddannelse
    - støtte til erhvervsorganisationer.

## *Artikel 7*

### *Støtte til skabelse af et ansvarligt fiskeri*

1. På forslag af Marokko og med henblik på gennemførelse af bestemmelserne i artikel 6 aftaler Fællesskabet og Marokko i Den Blandede Komité, der er omhandlet i aftalens artikel 10, hurtigst muligt efter denne protokols ikrafttræden og under alle omstændigheder senest tre måneder efter ikrafttrædelsesdatoen:
  - a) de årlige og flerårige retningslinjer for, hvordan prioriteterne i den marokkanske fiskeripolitik til skabelse af et bæredygtigt og ansvarligt fiskeri skal gennemføres, navnlig prioriteterne i artikel 6, stk. 2
  - b) de årlige og flerårige mål, samt hvilke kriterier og procedurer der skal anvendes for at kunne foretages en årlig evaluering de opnåede resultater.
2. Enhver ændring af disse retningslinjer, mål og evalueringskriterier og –indikatorer skal godkendes af begge parter i Den Blandede Komité.

3. For det første år af protokollens gyldighedsperiode skal Fællesskabet på det tidspunkt, hvor retningslinjer, mål og evalueringskriterier og –indikatorer godkendes i Den Blandede Komité underrettes om, hvordan Marokko anvender beløbet omhandlet i artikel 6, stk. 2. For hvert af de følgende år skal Marokko underrette Fællesskabet om, hvordan beløbet anvendes, inden den 30. september året før.
4. Hvis midtvejsevalueringen af protokollen viser, at de indtil da opnåede resultater gør det berettiget, kan Fællesskabet efter samråd i Den Blandede Komité kræve, at beløbet i protokollens artikel 6, stk. 1, justeres med op til 50 % for at bringe de midler, som Marokko har anvendt, i tråd med de faktiske resultater af gennemførelsen af dets fiskeripolitik.

#### *Artikel 8*

##### *Økonomisk integration af EF-aktører i Marokkos fiskerierhverv*

1. Parterne forpligter sig til at fremme den økonomiske integration af EF-aktører i alle dele af fiskerierhvervet i Marokko.
2. I det første år af protokollens anvendelsesperiode vil der støttet af Europa-Kommissionen blive lanceret et initiativ, der skal gøre private EF-aktører bevidst om de handels- og industrimæssige muligheder, herunder muligheder for direkte investeringer, inden for alle dele af det marokkanske fiskerierhverv.
3. Med henblik herpå agter Marokko som et incitament endvidere at indrømme EF-fiskere, der lander deres fangster fra de marokkanske fiskerizoner i marokkansk havn navnlig med henblik på afsætning til lokale forarbejdningsvirksomheder, forædling i Marokko eller transport ad landjorden, en afgiftsnedsettelse, jf. bestemmelserne i bilaget.
4. Parterne beslutter ligeledes at nedsætte en refleksionsgruppe, som skal se på, hvilke hindringer der er for direkte EF-investeringer i det marokkanske fiskerierhverv, og hvilke foranstaltninger der kan træffes for at skabe lempeligere betingelserne for sådanne investeringer.

#### *Artikel 9*

##### *Twister – Suspension af protokollens anvendelse*

1. Ved enhver tvist mellem parterne om fortolkningen af protokollens bestemmelser og deres anvendelse bør parterne holde samråd i Den Blandede Kommission, der er omhandlet i aftalens artikel 10, og som om nødvendigt indkaldes til ekstraordinært møde.
2. En part kan suspendere protokollens anvendelse, hvis tvisten mellem parterne betragtes som alvorlig, og hvis samrådet i Den Blandede Komité, jf. stk. 1, ikke har gjort det muligt at finde en mindelig løsning.
3. For at protokollens anvendelse kan suspenderes, skal den part, der ønsker en sådan suspension, meddele dette skriftligt senest tre måneder inden datoen for suspensionens ikrafttræden.
4. I tilfælde af suspension fortsætter parterne samrådet for at finde en mindelig løsning på deres tvist. Når en sådan løsning er fundet, anvendes protokollen på ny, og den

finansielle modydelse nedsættes forholdsmæssigt og *pro rata temporis*, efter hvor længe protokollens anvendelse har været suspenderet.

#### *Artikel 10*

##### *Suspension af protokollens anvendelse på grund af manglende betaling*

Hvis Fællesskabet ikke betaler i overensstemmelse med artikel 2, kan protokollens anvendelse suspenderes på følgende betingelser, jf. dog artikel 4:

- a) De kompetente marokkanske myndigheder sender Europa-Kommissionen en meddelelse om manglende betaling. Europa-Kommissionen foretager den fornødne kontrol og betaler i givet fald senest 30 arbejdsdage efter datoen for modtagelse af meddelelsen.
- b) Hvis der inden udløbet af fristen i litra a) ikke er betalt eller givet behørig begrundelse for undladt betaling, kan de kompetente marokkanske myndigheder suspendere protokollens anvendelse. De underretter straks Europa-Kommissionen herom.
- c) Protokollen anvendes på ny, så snart den pågældende betaling har fundet sted.

#### *Artikel 11*

##### *Gældende national lovgivning*

Aktiviteter, der udøves af fartøjer, som fisker i henhold til denne protokol og dens bilag, navnlig omladning, anvendelse af havnefaciliteter, proviantering mv., er underkastet marokkansk lovgivning.

#### *Artikel 12*

##### *Ikrafttræden*

Denne protokol og dens bilag træder i kraft på datoen for aftalens ikrafttræden.



Skema 1: Fiskemuligheder

| Fiskeritype                     |   |  |   |   |                              |
|---------------------------------|---|--|---|---|------------------------------|
| IKKE-INDUSTRIELT FISKERI        |   |  |   | DEMERSALT FISKERI   | INDUSTRIELT PELAGISK FISKERI |
| Pelagisk fiskeri nordpå:<br>not | Ikke-industrielt fiskeri<br>sydpå: line, stang, tejne | Ikke-industrielt fiskeri<br>nordpå: bundline | Ikke-industrielt tunfiskeri:<br>stangfartøjer | Bundline, bundtrawl og<br>forankret<br>multifilamentnedgarn | Bestand C                    |
|                                 |   |  |   |   | - Tonnage: 60 000 t          |
| 20 fartøjer                     | 20 fartøjer   | 30 fartøjer                                  | 27 fartøjer                                   | 22 fartøjer   |                              |

## BILAG

### BETINGELSER FOR EF-FARTØJERS FISKERI I DE MAROKKANSKE FISKERIZONER

#### KAPITEL I - BESTEMMELSER FOR ANSØGNING OM OG UDSTEDELSE AF LICENSER

##### 1) Ansøgning om licenser

1. Kun EF-fartøjer, der opfylder visse betingelser, kan få udstedt licens til fiskeri i de marokkanske fiskerizoner.
2. Et fartøj har kun lov til at fiske i Marokko, hvis rederen, fartøjsføreren og selve fartøjet ikke har forbud mod at fiske der. De må ikke have noget mellemværende med de marokkanske myndigheder, dvs. de skal have opfyldt alle tidligere indgåede forpligtelser i forbindelse med deres fiskeri i Marokko i henhold til de fiskeriaftaler, der er indgået med Fællesskabet.
3. De kompetente EF-myndigheder indgiver til det marokkanske ministerium for landbrug, udvikling af landdistrikter og havfiskeri - departementet for havfiskeri (i det følgende benævnt "departementet"), lister over de fartøjer, der ansøger om at fiske inden for de begrænsninger, der er fastsat i databladene knyttet som bilag til protokollen, senest 20 dage inden gyldighedsperioden for de ønskede licenser begynder.
4. I listerne gives der for hver fiskeritype og for hver zone oplysning om anvendt tonnage og antal fartøjer samt for hvert enkelt fartøj, de væsentligste specifikationer og betalingerne pr. kategori. For kategorierne "Langlinefartøjer" og "Ikke-industrielt fiskeri" meddeles det ligeledes for hvert fartøj, hvilket eller hvilke redskaber der vil blive anvendt i den periode, som ansøgningen vedrører.

Licensansøgningen skal endvidere vedlægges en datafil med alle oplysninger, der er nødvendige for at kunne udstede fiskerilicenser, i et format, der er kompatibelt med den software, der anvendes i departementet.

5. De individuelle ansøgninger indgives til departementet på en formular som vist i tillæg 1.
6. Sammen med hver licensansøgning indgives følgende dokumenter:
  - en kopi af målebrevet, behørigt bekræftet af flagmedlemsstaten, med angivelse af fartøjets tonnage
  - et nyligt, bekræftet farvefoto (mindst 15 x 10 cm), der viser fartøjet fra siden i dets aktuelle stand
  - bevis for betaling af fiskerilicensafgifter, andre afgifter og udgifter til observatører
  - alle andre dokumenter eller attester, der kræves efter de relevante bestemmelser for de forskellige fartøjstyper, jf. denne protokol.

##### 2) Udstedelse af licenser

1. Fiskerilicenserne udstedes af departementet via Europa-Kommissionens delegation i Marokko (i det følgende benævnt ”delegationen”) til alle fartøjer senest 15 dage efter modtagelse af fuldstændig dokumentation, jf. nr. 6.
  2. Fiskerilicenserne udstedes på basis af oplysningerne i databladene knyttet som bilag til protokollen med angivelse bl.a. af fiskerizone, afstand fra kysten, anvendte redskaber, de vigtigste arter, tilladt maskestørrelse, tolererede bifangster samt fiskekvoter for pelagiske trawlere.
  3. Der kan kun udstedes fiskerilicenser for fartøjer, der har opfyldt alle fornødne administrative formaliteter i den forbindelse.
  4. Parterne er enige om at fremme indførelsen af en elektronisk licensordning.
- 3) Licensernes gyldighed og anvendelse
1. Licensernes gyldighedsperioder er således:
    - første periode: fra ikrafttrædelsen til 31. december 2006
    - anden periode: fra 1. januar 2007 til 31. december 2007
    - tredje periode: fra 1. januar 2008 til 31. december 2008
    - fjerde periode: fra 1. januar 2009 til 31. december 2009
    - femte periode: fra 1. januar 2010 til datoen for protokollens udløb.
  2. Licensen gælder kun i den periode, der er betalt afgift for, og kun for den fiskerizone, de redskabstyper og den fiskeritype, der er angivet i den pågældende licens.
  3. En licens udstedes for et bestemt fartøj og kan ikke overdrages. På anmodning fra Kommissionen vil en licens, der er udstedt for et bestemt fartøj, i tilfælde af force majeure, der er behørigt konstateret af de kompetente myndigheder i flagstaten, dog hurtigst muligt blive erstattet af en licens for et andet fartøj til samme fiskeritype, uden at den tilladte tonnage for denne type dog må overskrides.
- Rederen for det fartøj, der skal erstattes, eller dennes repræsentant indgiver den annullerede licens til departementet via Europa-Kommissionens delegation.
4. Fiskerilicensen skal altid medføres om bord på det fartøj, den gælder for, og skal ved enhver kontrol fremvises for kontrolmyndighederne.
  5. Fiskerilicenser gælder i ét år, seks måneder eller tre måneder. For industrielt pelagisk fiskeri kan der imidlertid udstedes fiskerilicenser for en måned, ligesom allerede udstedte licenser kan fornyes for en yderligere periode på en måned.
- 4) Fiskerilicensafgifter og andre afgifter
1. De årlige fiskerilicensafgifter fastsættes efter gældende marokkansk lovgivning.
  2. Licensafgifterne gælder for det kalenderår, hvor licensen udstedes, og betales på tidspunktet for første licensansøgning i det pågældende år. I licensafgifterne indgår

alle andre relevante afgifter eller skatter, bortset fra havneafgifter og afgifter på tjenesteydelser.

3. Ud over fiskerilicensafgifterne skal der for hvert fartøj endvidere betales afgifter efter satserne i de datablade, der er knyttet som bilag til protokollen.
4. For det første og det sidste år, hvor aftalen gælder, beregnes afgifterne i forhold til fiskerilicensens faktiske gyldighedsperiode.
5. Enhver ændring af fiskerilicenslovgivningen skal meddeles delegationen senest to måneder inden ikrafttrædelsen.

#### 5) Betalingsbetingelser

Fiskerilicensafgifter, øvrige afgifter og udgifter til observatører indbetales til *Trésorier Principal du Maroc* (den marokkanske statskasse) på konto 290 130 0065 A i Bank Al Maghrib – Marokko, og først derefter udstedes fiskerilicenserne.

De fangstafgifter, som de pelagiske trawlere skal betale, skal erlægges kvartalsvis ved udgangen af kvartalet efter det kvartal, hvor fangsterne blev taget.

#### KAPITEL II: BESTEMMELSER FOR FARTØJER, DER FISKER EFTER STÆRKT VANDRENDE ARTER (TUNFISKERFARTØJER)

1. Afgifterne fastsættes til 25 EUR pr. ton, der fanges i de marokkanske fiskerizoner.
2. Licenserne udstedes for et kalenderår efter betaling af et standardforskuksbeløb på 5 000 EUR pr. fartøj.
3. For det første og det sidste år, hvor aftalen gælder, beregnes forskuddet i forhold til fiskerilicensens gyldighedsperiode.
4. Førere af fartøjer, for hvilke der er udstedt licenser for stærkt vandrende arter, skal føre en logbog som vist i tillæg 6 til bilaget.
5. De skal endvidere sende en kopi af nævnte logbog til deres kompetente myndigheder senest 15 dage inden udgangen af tredje måned efter den måned, som den vedrører. Disse myndigheder sender straks kopierne til delegationen, som videresender dem til departementet inden udgangen af den tredje måned efter den måned, som de vedrører.
6. Delegationen forelægger inden den 30. april hvert år departementet en opgørelse over, hvad der skal betales i afgifter for det foregående fangstår på grundlag af de fangstopgørelser, som de enkelte redere har opstillet, og som er blevet valideret af de videnskabelige institutter i medlemsstaterne, som det påhviler at kontrollere fangstdataene, såsom IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Español de Oceanografía), INIAP (Instituto Nacional de Investigaçao Agraria e das Pescas) og INRH (Institut National de Recherche Halieutique).
7. For det sidste år, hvor aftalen gælder, meddeles det senest fire måneder efter aftalens udløb, hvad der skyldes i afgifter for det foregående fangstår.
8. Den endelige opgørelse sendes til de relevante redere, og disse har 30 dage regnet fra meddelelsen om departementets godkendelse af tallene til at opfylde de finansielle

forpligtelser over for deres kompetente myndigheder. Betalingen, der sker i euro, påhviler delegationen, som via departementet indbetaler det skyldige beløb til *Trésorier Principal du Maroc* (den marokkanske statskasse) på den konto, der er nævnt i kapitel I, nr. 5, senest halvanden måned efter nævnte meddelelse.

9. Hvis opgørelsen udviser et beløb, der er lavere end ovennævnte forskud, får rederen ikke saldoen tilbagebetalt.
10. Rederne træffer alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at der fremsendes kopier af logbogen, og at eventuelle ekstrabetalinger foretages inden for de frister, der er fastsat i nr. 6 og 7.
11. Manglende overholdelse af forpligtelserne i henhold til nr. 6 og 7 medfører automatisk suspension af fiskerilicensen, indtil rederen har opfyldt sine forpligtelser.

### KAPITEL III - FISKERIZONER

Fiskerizonerne for hver fiskeritype i Marokkos atlantiske zone er fastsat i databladene (tillæg 2). Marokkos Middelhavszone, som ligger øst for 35°48' N – 6°20' V (Cap Spartel), er ikke omfattet af denne protokol.

### KAPITEL IV – NÆRMERE BESTEMMELSER FOR FORSØGSFISKERI

Parterne beslutter sammen med de EF-fiskere, der skal deltage i forsøgsfiskeriet, hvilken periode der er mest velegnet, og hvilke betingelser der skal gælde. For at lette fartøjernes undersøgelsesarbejde fremlægger Marokkos regering de foreliggende videnskabelige oplysninger og andre basisoplysninger.

Marokkos fiskerierhverv vil blive kraftigt inddraget (koordinering af og dialog om betingelserne for forsøgsfiskeri).

Forsøgstogterne skal vare i højst seks og mindst tre måneder, medmindre parterne er enige om at ændre varigheden.

Udvælgelse af kandidater til deltagelse i forsøgsfiskeri

Europa-Kommissionen meddeler de marokkanske myndigheder ansøgningerne om licenser til forsøgsfiskeri. Den sender dem de tekniske data:

- fartøjets tekniske specifikationer
- officerernes fagkundskaber om fiskeri
- forslag til tekniske parametre for forsøgstogtet (varighed, redskab, udforskningsområde osv.).

Marokkos regering indleder om nødvendigt en dialog dels med Europa-Kommissionen, dels med de involverede redere, om de tekniske aspekter.

Før togtets begyndelse forelægger rederne de marokkanske myndigheder og Europa-Kommissionen:

- en erklæring om de fangster, der allerede er om bord

- de tekniske specifikationer for det fiskeredskab, der anvendes på togtet
- en forsikring om, at de overholder Marokkos fiskerilovgivning.

Under togtet har rederne følgende forpligtelser:

- De skal sende de marokkanske myndigheder og Europa-Kommissionen en ugentlig rapport om fangsterne pr. dag og pr. træk med angivelse af de tekniske parametre for togtet (position, dybde, dag og klokkeslæt, fangster og andre bemærkninger eller kommentarer).
- De skal meddele fartøjets position, fart og kurs via FOS.
- De skal sørge for, at der er en marokkansk videnskabsmand eller en observatør udvalgt af de marokkanske myndigheder om bord. Det er observatørens rolle at indsamle videnskabelige oplysninger fra og udtage prøver af fangsterne. Observatøren behandles som officer, og rederen skal betale observatørens leveomkostninger under hans ophold om bord på fartøjet. Beslutningen om, hvor længe en observatør skal være om bord, og i hvilken havn han skal tages om bord og sættes i land, træffes i forståelse med de marokkanske myndigheder. Medmindre andet er aftalt mellem parterne, vil et fartøj aldrig blive tvunget til at anløbe havn mere end én gang hver anden måned.
- De skal lade deres fartøj underkaste inspektion, inden det forlader de marokkanske farvande, hvis de marokkanske myndigheder anmoder om det.
- De skal overholde Marokkos fiskerilovgivning.

Fangster, inkl. bifangster, under det videnskabelige forsøgstogt, forbliver rederens ejendom, forudsat de overholder de bestemmelser, som Den Blandede Komité har fastsat herfor.

De marokkanske myndigheder udpeger en kontaktperson, der er ansvarlig for at løse eventuelle uforudsete vanskeligheder, der kan hæmme forsøgsfiskeriets udvikling.

#### KAPITEL V – BESTEMMELSER FOR SATELLITOVERVÅGNING AF EF-FISKERFARTØJER, DER FISKER I DE MAROKKANSKE FISKERIZONER I HENHOLD TIL DENNE AFTALE

1. Alle fiskerfartøjer med en længde overalt på over 15 m, der fisker i henhold til denne aftale, satellitovervåges, når de befinder sig i de marokkanske fiskerizoner.
2. Med henblik på satellitovervågning meddeler de marokkanske myndigheder Fællesskabet koordinaterne (bredde- og længdegrader) for de marokkanske fiskerizoner.

De marokkanske myndigheder sender disse oplysninger i elektronisk format udtrykt i grader, minutter og sekunder.

3. Parterne udveksler oplysninger om X.25-adresser og om de specifikationer, der benyttes i de elektroniske meddelelser mellem deres kontrolcentre, jf. betingelserne i punkt 5 og 7. Disse oplysninger omfatter så vidt muligt navn, telefonnummer, faxnummer og elektronisk adresse (internet eller X.400), der kan benyttes ved almindelig kommunikation mellem kontrolcentrene.
4. Fartøjernes position bestemmes med en fejlmargen på under 500 m og med et konfidensinterval på 99 %.

5. Når et fartøj, der fisker i henhold til fiskeriaftalen og satellitovervåges efter EF-lovgivningen, sejler ind i de marokkanske fiskerizoner, sender flagstatens kontrolcenter straks en positionsmelding til Marokkos center for fiskeriovervågning og –kontrol (CSC), og derefter en ny positionsmelding senest hver anden time (identifikation af fartøj, længdegrad, breddegrad, kurs og fart). Disse meddelelser identificeres som positionsmeldinger.
6. De i nr. 5 omhandlede meddelelser overføres elektronisk i X.25-format eller via en anden sikker protokol. Meddelelserne fremsendes i realtid efter formatet i skema II.
7. Hvis der opstår en teknisk fejl i fiskerfartøjets udstyr til permanent satellitovervågning, eller det ikke er funktionsdygtigt, sørger fartøjsføreren for i tide at sende oplysningerne i nr. 5 til flagstatens kontrolcenter og Marokkos CSC pr. fax. I så fald skal der sendes en sammenfattende positionsmelding hver fjerde time. Den sammenfattende positionsmelding skal bestå af positionsmeldingerne som registreret af fartøjets fører hver anden time, jf. betingelserne i nr. 5.

Flagstatens kontrolcenter sender straks disse meddelelser til Marokkos CSC. Det defekte udstyr skal repareres eller udskiftes inden højst en måned. Hvis denne frist ikke overholdes, skal fartøjet enten sejle ud af de marokkanske fiskerizoner eller anløbe en marokkansk havn.

8. Flagstaternes kontrolcentre overvåger deres fartøjers bevægelser i de marokkanske farvande hver time. Hvis fartøjerne ikke overvåges efter de fastsatte betingelser, underrettes Marokkos CSC straks herom, og proceduren i punkt 7 anvendes.
9. Hvis Marokkos CSC konstaterer, at flagstaten ikke meddeler oplysningerne i nr. 5, underrettes Europa-Kommissionens kompetente myndigheder straks herom.
10. De overvågningsdata, der meddeles den anden part efter disse bestemmelser, er udelukkende til brug for de marokkanske myndigheder i deres kontrol og overvågning af EF-flåden, der fisker i henhold til fiskeriaftalen mellem Fællesskabet og Marokko. Sådanne data må under ingen omstændigheder meddeles andre parter.
11. Satellitovervågningsudstyrets soft- og hardwarekomponenterne skal være pålidelige, må ikke tillade forfalskning af positionsoplysninger og må ikke kunne manipuleres manuelt.

Systemet skal være fuldstændigt automatisk og konstant funktionsdygtigt uanset de ydre forhold, herunder bl.a. vejrforhold. Det er forbudt at ødelægge eller beskadige satellitovervågningssystemet, at gøre det ufunktionsdygtigt eller på anden måde at foretage indgreb i det.

Fartøjsføreren sørger for:

- at data ikke ændres
- at satellitovervågningsudstyrets antenne eller antenner på ingen måde obstrueres
- at strømforsyningen til satellitovervågningsudstyret ikke afbrydes
- at satellitovervågningsudstyret ikke demonteres.

12. Parterne er enige om på anmodning at udveksle oplysninger om det udstyr, der benyttes til satellitovervågning, for at kontrollere, om alle dele af udstyret er fuldt forenelige med den

anden parts krav efter disse bestemmelser. Der vil i den forbindelse blive holdt et første møde inden protokollens ikrafttræden.

13. Enhver tvist om fortolkningen eller anvendelsen af disse bestemmelser søges løst ved samråd mellem parterne i Den Blandede Komité, der er omhandlet i aftalens artikel 10.
14. Parterne er enige om, at de om nødvendigt tager disse bestemmelser op til revision i Den Blandede Komité, der er omhandlet i aftalens artikel 10.

#### KAPITEL VI – FANGSTOPGØRELSER

##### 1) Logbog

1. Fartøjsførerne er forpligtet til at anvende den særlige logbog for fiskeri i de marokkanske fiskerizoner og at ajourføre den efter bestemmelserne i de forklarende bemærkninger til denne logbog.
2. De skal sende en kopi af logbogen til deres kompetente myndigheder senest 15 dage inden udgangen af tredje måned efter den måned, som den vedrører. Disse myndigheder sender straks kopierne til delegationen, som videresender dem til departementet inden udgangen af den tredje måned efter den måned, som de vedrører.
3. Manglende overholdelse af forpligtelserne i henhold til nr. 1 og 2 medfører automatisk suspension af fiskerilicensen, indtil rederen har opfyldt sine forpligtelser.

##### 2) Kvartalsvise fangstopgørelser

1. Delegationen giver inden udløbet af den tredje måned i hvert kvartal departementet meddelelse om alle EF-fartøjernes fangstmængder i det foregående kvartal.
2. Oplysningerne gives pr. måned og opdeles efter fiskeritype, efter fartøj og efter art som angivet i logbogen.
3. Disse oplysninger sendes ligeledes til departementet i en edb-fil i et format, der er foreneligt med den software, som ministeriet anvender.

##### 3) Oplysningernes pålidelighed

Oplysningerne i de dokumenter, der er omhandlet i nr. 1, 2, 3 og 4 ovenfor, skal afspejle de faktiske fiskeriforhold, så de kan indgå i grundlaget for overvågning af fiskeressourcernes udvikling.

#### KAPITEL VII – PÅMØNSTRING AF MAROKKANSKE SØFOLK

1. De redere, der får udstedt fiskerilicens i henhold til denne aftale, skal i hele perioden, hvor de befinder sig i de marokkanske farvande, påmønstre marokkanske søfolk som følger:
  - a) Pelagiske trawlere
    - Tonnage under 150 GT: frivillig påmønstring af marokkanske søfolk
    - Tonnage under 5 000 GT: 6 søfolk



- Tonnage på 5 000 GT eller derover: 8 søfolk.

Hvis disse fartøjer fisker mindre end en måned om året i de marokkanske fiskerizoner, er de fritaget for forpligtelsen til at påmønstre marokkanske søfolk.

Hvis sådanne fartøjers fiskerilicenser fornyes for en periode på over en måned om året, skal de pågældende redere betale det standardbeløb, der er fastsat i dette kapitels nr. 10, for den første måned. De skal fra den første dag i den anden måned, hvor fiskerilicensen gælder, opfylde deres forpligtelse til at påmønstre marokkanske søfolk.

- b) Ikke-industrielt fiskeri nordpå: frivillig påmønstring af marokkanske søfolk
- c) Ikke-industrielt fiskeri sydpå: 2 søfolk
- d) Notfartøjer nordpå: 2 søfolk
- e) Trawlere og langlinefartøjer til dybhavsfiskeri: 8 søfolk.
- f) Stangfartøjer til tunfiskeri: 3 søfolk.

2. Rederne vælger selv, hvilke søfolk de påmønstrer.
3. Havfiskernes arbejdskontrakter indgås mellem rederne eller deres repræsentanter og havfiskerne.
4. Rederen eller dennes repræsentant meddeler departementet navnene på de marokkanske søfolk, der er påmønstret det pågældende fartøj, og bekræfter, at de er opført på besætningslisten.
5. ILO-erklæringen om grundlæggende principper og rettigheder i forbindelse med arbejdet gælder automatisk for søfolk påmønstret EF-fiskerifartøjer. Det drejer sig navnlig om foreningsfrihed, faktisk anerkendelse af arbejdstageres ret til kollektive forhandlinger og ikke-diskrimination, hvad angår beskæftigelse og erhverv.
6. De marokkanske søfolks arbejdskontrakter, som de underskrivende parter modtager en kopi af, indgås mellem redernes repræsentant(er) på den ene side og søfolkene og/eller deres fagforeninger eller disses repræsentanter på den anden side i forståelse med de kompetente marokkanske myndigheder. Kontrakterne sikrer, at søfolkene er medlem af den for dem relevante socialsikringsordning, som omfatter livsforsikring, sygeforsikring og ulykkesforsikring.
7. Rederen eller dennes repræsentant skal senest to måneder efter licensudstedelsen sende en kopi af kontrakten, der er behørigt påtegnet af de kompetente myndigheder i den pågældende medlemsstat, direkte til departementet.
8. De marokkanske søfolks hyre betales af rederne. Den aftales mellem rederne eller disses repræsentanter og de pågældende marokkanske søfolk eller deres repræsentanter, inden licenserne udstedes. De lokale søfolks lønvilkår må ikke være dårligere end dem, der gælder for marokkanske besætningsmedlemmer, skal følge ILO-normerne, og må under ingen omstændigheder være ringere end disse.
9. Hvis en eller flere af de hyrede søfolk ikke møder frem på det for fartøjet fastsatte afgangstidspunkt, kan fartøjet sejle ud på den planlagte fangstrejse, efter at

påmønstringshavnens kompetente myndigheder er blevet underrettet om, at der ikke er det foreskrevne antal sømænd om bord, og efter at besætningslisten er blevet ajourført. Disse myndigheder underretter departementet herom.

Rederen er forpligtet til at træffe de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at fartøjet senest på den næste fangstrejse påmønstrer det antal søfolk, som aftalen foreskriver.

10. Hvis de pågældende EF-fartøjers redere af andre grunde end den, der er nævnt i nr. 9, ikke påmønstrer marokkanske søfolk, skal de inden tre måneder for hver fiskedag i de marokkanske fiskerizoner betale et standardbeløb på 20 EUR pr. sømand.

Beløbet anvendes til uddannelse af marokkanske havfiskere og indbetales på den konto, der er omhandlet i kapitel I, nr. 5.

11. Delegationen sender to gange om året, nemlig den 1. januar og den 1. juli, departementet en liste over de marokkanske søfolk, der er påmønstreret EF-fartøjerne, hvoraf det fremgår, at de er opført på besætningslisten, og hvilket fartøj de er påmønstreret.
12. Hvis redere gentagne gange ikke påmønstrer de foreskrevne antal marokkanske søfolk medfører det, undtagen i tilfældet i nr. 9, automatisk suspension af fiskerilicensen, indtil denne forpligtelse er opfyldt.

## KAPITEL VIII – OVERVÅGNING OG OBSERVATION AF FISKERIET

### A- OBSERVATION AF FISKERIET

1. Fartøjer, der har tilladelse til at fiske i de marokkanske fiskerizoner i henhold til aftalen, skal tage observatører udpeget af Marokko om bord på følgende vilkår:
  - 1.1 25 % af de fartøjer på over 100 GT, der har tilladelse til at fiske, skal tage observatører om bord hvert kvartal.
  - 1.2 Fartøjer, der driver industrielt pelagisk fiskeri, skal konstant have en videnskabelig observatør om bord i hele perioden, hvor de fisker i de marokkanske farvande.
  - 1.3 EF-fiskerifartøjer med en tonnage på 100 GT eller derunder skal observeres på højst 10 fangstrejser pr. år og pr. fiskeritype.
  - 1.4 Departementet opstiller en liste over de fartøjer, der skal tage en observatør om bord, og en liste over de observatører, der er udpeget hertil. Disse lister meddeles delegationen, så snart de er opstillet.
  - 1.5 Departementet meddeler via delegationen de pågældende redere navnet på den observatør, der skal tages om bord på fartøjet, samtidig med udstedelsen af licensen eller senest (15) dage før den fastsatte dato for observatørens ombordtagning.
2. Pelagiske trawlere skal permanent have en observatør om bord. For de andre fiskerityper gælder, at der skal der være en observatør om bord på én fangstrejse pr. fartøj.
3. Betingelserne for observatørens ombordtagning aftales mellem rederen eller dennes repræsentant og de marokkanske myndigheder.

4. Observatøren tages om bord i den havn, som rederen har valgt, ved indledningen af den første fangstrejse i de marokkanske fiskerizoner efter meddelelse af listen over udpegede fartøjer.
5. De pågældende redere meddeler inden to uger og med ti dages varsel, på hvilken dato og i hvilken marokkansk havn observatørerne tages om bord.
6. Tages observatøren om bord i et andet land, afholder rederen hans rejseudgifter. Hvis et fartøj med en marokkansk observatør om bord forlader de marokkanske fiskerizoner, træffes alle fornødne foranstaltninger til at sikre, at observatøren kommer hjem så hurtigt som muligt for reders regning.
7. Hvis en videnskabelig observatør har måttet rejse forgæves, fordi en reder ikke har opfyldt sine forpligtelser, skal rederen afholde rejseudgifterne og dagpenge efter de satser, som gælder for marokkanske tjenestemænd af samme grad, for de dage, hvor den videnskabelige observatør ikke har kunnet arbejde. Hvis rederen er skyld i, at ombordtagningen blive forsinket, skal han ligeledes betale den videnskabelige observatør dagpenge som beskrevet ovenfor.

Enhver ændring af dagpengeordningen skal meddeles delegationen senest to måneder inden ikrafttrædelsen.

8. Hvis observatøren ikke er på det aftalte sted på det aftalte tidspunkt og ikke ankommer i løbet af de efterfølgende 12 timer, løses rederen automatisk fra sin forpligtelse til at tage denne observatør om bord.
9. Observatøren behandles om bord som officer. Observatøren har til opgave:
  - 9.1 at observere fartøjernes fiskeri
  - 9.2 at kontrollere de fiskende fartøjers position
  - 9.3 at udtage biologiske prøver som led i videnskabelige programmer
  - 9.4 at lave en fortegnelse over de anvendte fiskeredskaber
  - 9.5 at kontrollere logbogsoplysningerne om fangsterne i de marokkanske farvande
  - 9.6 at kontrollere bifangstprocenterne og lave et skøn over de genudsatte mængder af salgbare fisk, krebsdyr og blæksprutter
  - 9.7 pr. fax eller radio at indberette fangstdata, herunder ombordværende hoved- og bifangstmængder.
10. Fartøjsføreren træffer inden for sit ansvarsområde alle nødvendige forholdsregler til at sikre, at observatøren ikke forulempes fysisk eller psykisk under udførelsen af sine opgaver.
11. Observatøren skal have adgang til alle faciliteter, der er nødvendige for, at han kan udføre sine opgaver. Fartøjsføreren skal give observatøren let adgang til de kommunikationsmidler, som er nødvendige for, at han kan udføre sine opgaver, til de dokumenter, der direkte vedrører fartøjets fiskeri, herunder logbog og navigationsbog, samt til de steder om bord, hvor han må have adgang for lettere at kunne udføre sine opgaver.

12. Under sit ophold om bord:
  - 12.1 træffer observatøren alle passende forholdsregler til at sikre, at hans ombordtagning og tilstedeværelse om bord hverken afbryder eller hæmmer fiskeriet
  - 12.2 skal observatøren respektere genstande og udstyr om bord samt fortroligheden af alle fartøjets papirer.
13. Observatøren udarbejder ved observationsperiodens afslutning inden han forlader fartøjet en aktivitetsrapport, der sendes til de kompetente marokkanske myndigheder med kopi til delegationen. Han underskriver den i nærværelse af fartøjsføreren, som kan tilføje eller anmode om at få tilføjet eventuelle relevante bemærkninger, der hver skal efterfølges af hans underskrift. Fartøjsføreren får udleveret en kopi af rapporten, når den videnskabelige observatør går fra borde.
14. Rederen afholder udgifterne til observatørens kost og logi, som skal være af samme kvalitet som officerernes, under hensyntagen til mulighederne om bord på fartøjet.
15. Observatørens løn og socialbidrag betales af de kompetente marokkanske myndigheder.
16. For at refundere Marokko udgifterne til de videnskabelige observatørers ophold om bord på fartøjerne er det fastsat, at der foruden de afgifter, som redernes skal betale, skal afholdes såkaldte ”udgifter til videnskabelige observatører”. De beregnes på basis af 3,5 EUR/GT/kvartal pr. fartøj, der fisker i de marokkanske fiskerizoner.  
  
Disse udgifter afholdes samtidig med kvartalsbetalingerne, jf. bestemmelserne i kapitel I, nr. 5, i bilaget.
17. Manglende overholdelse af forpligtelserne i henhold til nr. 4 ovenfor medfører automatisk suspension af fiskerilicensen, indtil rederen har opfyldt sine forpligtelser.

#### B- ORDNING FOR FÆLLES OVERVÅGNING AF FISKERIET

De kontraherende parter indfører en ordning for fælles overvågning og observation af kontrol ved landing for at gøre kontrollen mere effektiv, så det sikres, at denne aftales bestemmelser overholdes.

Med henblik herpå udpeger hver kontraherende parts kompetente myndigheder en repræsentant, som skal overvære kontrollen af landinger og observere, hvordan den gennemføres, og meddeler hinanden navnet på den udpegede repræsentant.

De marokkanske myndigheders repræsentant deltager som observatør i de inspektioner, som medlemsstaternes nationale kontrolmyndigheder foretager, når fartøjer, der har fisket i de marokkanske fiskerizoner, lander deres fangster.

Han ledsager de nationale kontrolmyndigheder under deres kontrolbesøg i havne, om bord på fartøjer, på kajen, på markeder for første afsætning, hos fiskegrossister, på kølelagre og andre steder i forbindelse med landing og opbevaring af fisk inden første afsætning, og har adgang til de dokumenter, som sådanne inspektioner vedrører.

Den marokkanske repræsentant udarbejder og fremlægger en rapport om de kontrolbesøg, han har deltaget i.

Departementet meddeler delegationen 10 dage i forvejen, hvilke kontrolbesøg i havnene det ønsker at deltage i.

På anmodning af Europa-Kommissionen kan EF's fiskerikontrolmyndigheder deltage som observatør i de inspektioner, som de marokkanske myndigheder foretager i forbindelse med EF-fartøjers landing af fangster i de marokkanske havne.

De praktiske foranstaltninger i den forbindelse aftales mellem de to parter kompetente myndigheder.

## KAPITEL IX - KONTROL

1. Europa-Kommissionen fører en liste, som den hele tiden holder ajour, over de fartøjer, som har fået udstedt fiskerilicens i henhold til denne protokol. Denne liste meddeles de marokkanske fiskerikontrolmyndigheder, så snart den er opstillet, og derefter hver gang den ajourføres.
2. Teknisk kontrol
  - 2.1 De EF-fartøjer, der er omhandlet i nr. 1, skal én gang om året og ved ændring af fartøjets tonnage eller ændring af fiskeritype med heraf følgende anvendelse af andre fiskeredskaber anløbe marokkansk havn for at lade sig underkaste de inspektioner, der er fastsat i de gældende bestemmelser. Disse inspektioner skal finde sted inden 48 timer efter fartøjets ankomst i havn.
  - 2.2 Efter den tekniske kontrol udstedes der en attest til fartøjets fører for en periode svarende til licensens gyldighedsperiode, og denne periode forlænges de facto for de fartøjer, der fornyer deres licens i løbet af året. Den maksimale gyldighedsperiode er dog ét år. Denne attest skal til stadighed opbevares om bord.
  - 2.3 Formålet med den tekniske kontrol er at kontrollere, om de tekniske specifikationer og redskaberne om bord opfylder bestemmelserne, og om bestemmelserne vedrørende den marokkanske besætning er opfyldt.
  - 2.4 Udgifterne til kontrollen afholdes af rederne og fastsættes efter tariffen i den marokkanske lovgivning. De kan ikke være højere end de beløb, der normalt betales af de øvrige fartøjer for samme ydelser.
  - 2.5 Manglende overholdelse af bestemmelserne i nr. 2.1 og 2.2 ovenfor medfører automatisk suspension af fiskerilicensen, indtil rederen har opfyldt disse forpligtelser.
3. Indsejling i og udsejling af zonen:
  - 3.1 EF-fartøjer meddeler mindst fire timer i forvejen departementet, at de agter at sejle ind i eller ud af de marokkanske fiskerizoner.
  - 3.2 Ved meddelelse om udsejling meddeler hvert fartøj endvidere, hvilken position det befinder sig på, hvor store fangster det har om bord, og hvilke arter det drejer sig om. Disse meddelelser skal fortrinsvis sendes pr. fax, idet fartøjer, der ikke er udstyret med fax, dog kan sende dem via radio, jf. de tekniske data i tillæg 8.
  - 3.3 Hvis et fartøj afsløres i at fiske, uden at have underrettet departementet herom, betragtes fartøjet som et fartøj uden licens.

3.4 Faxnummer, telefonnummer og e-mail-adresse skal ligeledes meddeles ved fiskerilicensens udstedelse.

#### 4. Kontrolprocedurer

4.1 Førerne af EF-fartøjer, der fisker i de marokkanske fiskerizoner, skal tillade, at marokkanske tjenestemænd, der har til opgave at foretage fiskeriinspektion og – kontrol, aflægger kontrolbesøg om bord, og skal hjælpe dem med at komme om bord og bistå dem i deres arbejde.

4.2. Sådanne tjenestemænd må ikke opholde sig om bord længere end nødvendigt for at udføre deres opgaver.

4.3. Efter hver inspektion og kontrol udstedes der en attest til fartøjets fører.

#### 5. Opbringning

5.1 Departementet skal inden 48 timer underrette Europa-Kommissionen om enhver opbringning af et EF-fartøj i de marokkanske fiskerizoner og om enhver sanktion truffet over for et sådant fartøj.

5.2 Europa-Kommissionen skal samtidig have en kort rapport om omstændighederne ved og årsagerne til opbringningen.

#### 6. Opbringningsrapport

6.1 Efter at de marokkanske kontrolmyndigheder har optaget rapport, skal den pågældende rapport underskrives af fartøjsføreren.

6.2 En sådan underskrift indskrænker ikke de rettigheder og de forsvarsmuligheder, som fartøjsføreren kan påberåbe sig i forbindelse med den påståede overtrædelse.

6.3 Føreren skal sejle sit fartøj til den havn, som de marokkanske kontrolmyndigheder anviser. Et fartøj, som overtræder gældende marokkansk havfiskerilovgivning, tilbageholdes i havn, indtil de sædvanlige administrative formaliteter i forbindelse med opbringning er afsluttet.

#### 7. Afvikling af opbringningssagen

7.1. Inden en sag om formodet overtrædelse indbringes for domstolene, søges den løst ved mægling. Mæglingen skal være afsluttet senest (tre arbejdsdage) efter, at opbringningen har fundet sted.

7.2. I tilfælde af mægling bestemmes bødestørrelsen efter marokkanske fiskerilovgivning.

7.3. Hvis sagen ikke har kunnet løses ved mægling og indbringes for en domstol, skal rederen i en af de kompetente marokkanske myndigheder anvist bank stille en sikkerhed, hvis størrelse fastsættes under hensyntagen til omkostningerne ved opbringningen og størrelsen af de bøder og den erstatning, som de ansvarlige for overtrædelsen kan idømmes.

7.4. Bankgarantien kan først frigives, når retssagen er afgjort. Den frigives straks, hvis fartøjet frifindes. Hvis fartøjet idømmes en bøde, der er mindre end den stillede sikkerhed, frigiver de kompetente marokkanske myndigheder det overskydende beløb.

7.5. Fartøjet kan forlade havnen:

- efter at de forpligtelser, som følger af mæglingen, er opfyldt, eller
- efter at bankgarantien i nr. 7.3 er stillet, og de kompetente marokkanske myndigheder har godkendt den, i afventning af retssagens afslutning.

## 8. Omladning

8.1 Enhver omladning på havet af fangster er forbudt i de marokkanske fiskerizoner. Pelagiske EF-trawlere, der ønsker at omlade fangster i de marokkanske farvande, skal foretage sådan omladning i en marokkansk havn eller et andet sted anvist af de kompetente marokkanske myndigheder, idet sådanne fartøjer dog først skal indhente tilladelse fra departementet. Sådan omladning skal overvåges af en observatør eller en repræsentant for havfiskeridelegationen og kontrolmyndighederne. Ved overtrædelse af denne bestemmelse, kan overtræderen idømmes sanktioner efter gældende marokkansk lovgivning.

8.2. Sådanne fartøjers redere skal senest 24 timer i forvejen meddele departementet følgende oplysninger:

- de omladende fiskerfartøjers navn
- transportfartøjets navn, flagstat, registreringsnummer og radiokaldesignal
- omladningsmængden pr. art
- fangsternes bestemmelsessted
- omladningsdato og -ugedag.

Marokko forbeholder sig ret til at nægte omladning, hvis transportfartøjet har drevet ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri, det være sig i eller uden for farvande under Marokkos jurisdiktion.

8.3. Omladning betragtes som udsejling af de marokkanske fiskerizoner. Fartøjerne skal derfor sende deres fangstopgørelser til departementet og meddele, om de agter at fortsætte fiskeriet eller forlade de marokkanske fiskerizoner.

Førere af pelagiske EF-trawlere, der lander eller omlader fangster i marokkansk havn, skal tillade, at de marokkanske fiskerikontrolmyndigheder kontrollerer sådan landing eller omladning og bistå dem med kontrollen. Efter hver inspektion og kontrol i havn udstedes der en attest til fartøjsføreren.

## KAPITEL X: LANDING AF FANGSTER

De kontraherende parter, der er bevidst om betydningen af bedre integration med henblik på udvikling i fællesskab af deres respektive fiskerierhverv, har aftalt nedenstående bestemmelser for landing i marokkansk havn af en del af EF-fartøjernes fangster i de marokkanske farvande.

Den obligatoriske landing sker efter den fordeling, der er angivet i de datablade, der er knyttet som bilag til aftalen.

Finansielle incitament:

1. Landinger:

For EF-tunfiskerfartøjer, som frivilligt lander deres fangster i marokkansk havn, nedsættes den afgift, der er fastsat i datablad 5, med 2,5 EUR pr. ton fanget i de marokkanske farvande.

Der gives en yderligere nedsættelse på 2,5 EUR, hvis fiskevarerne afsættes på fiskeauktionen.

Denne ordning, der gælder for alle EF-fartøjer for op til højst 50 % af den endelige fangstopgørelse (jf. kapitel II i bilaget), anvendes fra det første år af denne protokols gyldighedsperiode.

For pelagiske EF-fartøjer, der i marokkansk havn frivilligt lander mere end de obligatoriske 25 % af fangsterne, jf. datablad 6, nedsættes afgiften for hvert frivilligt landet ton med 10 %.

2. Gennemførelsesbestemmelser:

Ved hver landing skal fiskeauktionen udstede en vejeseddel, der skal danne grundlag for fiskevarernes sporbarhed.

Ved salg på fiskeauktion skal der udstedes en "*décompte des ventes et retenues*" (DVR) (en salgs- og tilbageholdelsesopgørelse).

Kopien af vejeseddel og DVR sendes til havfiskeridelegationen i landingshavnen. Efter godkendelse i departementet får de pågældende redere besked om, hvor meget de får betalt tilbage. Dette beløb trækkes fra afgifterne for de følgende licensansøgninger.

3. Evaluering:

De finansielle incitament justeres i Den Blandede Komité efter den socioøkonomiske virkning, som landingerne i det pågældende år har haft.



## TILLÆG

- (1) Licensansøgningskema
- (2) Datablade
- (3) Fremsendelse af FOS-meddelelser til Marokko, positionsmelding
- (4) Afgrænsning af Marokkos fiskerizoner, koordinater for fiskerizonerne
- (5) Kontaktoplysninger for Marokkos center for fiskeriovervågning og –kontrol
- (6) Logbog
- (7) Fangstopgørelsesformular. Model (ikke harmoniseret endnu)
- (8) Tekniske oplysninger vedrørende Marokkos radiostation

## FISKERIAFTALE MELLEM MAROKKO OG DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

*ANSØGNING OM FISKERILICENS*

## I. ANSØGER

1. Rederens navn: .....
2. Navn på rederens sammenslutning eller repræsentant: .....
3. Adresse for rederens sammenslutning eller repræsentant: .....
- .....
4. Tlf.: ..... Fax: ..... Telex: .....
5. Førerens navn: ..... Nationalitet: .....

## II. FARTØJET OG DETS IDENTIFIKATION

1. Fartøjets navn : .....
2. Flagstat: .....
3. Havnekendingsbogstaver og -nummer: .....
4. Hjemstedshavn: .....
5. Byggeår og -sted: .....
6. Radiokaldesignal: ..... Radiofrekvens: .....
7. Byggemateriale:      Stål          Træ          Polyester          Andet :

## III. TEKNISKE KENDETEGN FOR FARTØJET OG DETS Udstyr

1. Fartøjets længde overalt: ..... Fartøjets bredde: .....
2. Tonnage (udtrykt i GT): .....
3. Hovedmotorens maskineffekt i hk: ..... Mærke: ..... Type: .....
4. Fartøjstype: ..... Fiskeritype: .....
5. Fiskeredskaber: .....
6. Samlet besætning: .....
7. Opbevaringsmetode om bord:    Fersk          Kølet          Blandet          Frosset
8. Indfrysningsskapacitet pr. døgn (i tons): .....
9. Lastrumskapacitet: ..... Antal: .....

Udfærdiget i ....., den .....

Ansøgerens underskrift .....

*Fiskeridatablad 1*

## Ikke-industrielt fiskeri nordpå: Pelagiske arter

|                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| Tilladt antal fartøjer              | 20  |
| Tilladt fiskeredskab                | Not<br><br>Højst tilladte dimensioner svarende til de i zonen fremherskende forhold, dvs. højst: 500 m x 90 m.<br><br>Fiskeri med lampara er forbudt. |
| Fartøjstype                         | <100 GT   |
| Afgift                              | 67 EUR/GT/kvartal   |
| Geografisk afgrænsning              | Nord for 34°18'00" N<br><br>Uden for 2 sømil  |
| Målart                              | Sardin, ansjos og andre små pelagiske arter   |
| Landingsforpligtelse                | Første år: 25%, andet år: 30%, tredje år: 40%, fjerde år: 50%   |
| Biologisk betinget fredningsperiode | 2 måneder: februar og marts   |
| Bemærkninger                        |   |

Fiskevilkårene for hver kategori fastlægges i fællesskab hvert år inden udstedelse af licenserne.

*Fiskeridatablad 2*

Ikke-industrielt fiskeri nordpå

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| Tilladt antal fartøjer      | 30  |
| Tilladt fiskeredskab:       | Bundline<br>Type a): Højeste tilladte antal kroge pr. line: 2000.<br>Type b): Det højeste tilladte antal kroge pr. line fastlægges senere af Den Blandede Komité i overensstemmelse med den videnskabelige rådgivning og Marokkos lovgivning. |
| Fartøjstype                 | a) <40 GT: 27 licenser<br>b) > 40 GT og < 150 GT: 3 licenser  |
| Afgift                      | 60 EUR/GT/kvartal   |
| Geografisk afgrænsning      | Nord for 34°18' N<br>Uden for 6 sømil   |
| Målart                      | Hårhaler, havruder og andre demersale arter   |
| Landingsforpligtelse        | Frivillig landing   |
| Biologisk betinget fredning | Fra 15. marts til 15. maj   |
| Bifangster                  | 0 % sværdfisk og pelagiske hajer  |

Fiskerivilkårene for hver type fastlægges i fællesskab hvert år inden udstedelse af licenserne.

*Fiskeridatablad 3*

Ikke-industrielt fiskeri sydpå

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| Tilladt antal fartøjer      | 20   |
| Tilladt fiskeredskab        | Line, stang og tejne, højst to redskaber pr. fartøj.<br>Brugen af langline, toggegarn, forankret hildingsgarn, drivgarn, traina og net til ørnefisk er forbudt |
| Fartøjstype                 | <80 GT   |
| Afgift                      | 60 EUR/GT/kvartal  |
| Geografisk afgrænsning      | Syd for 30°40'N<br>Uden for 3 sømil  |
| Målart                      | Ørnefisk og havruder   |
| Landingsforpligtelse        | Frivillig landing  |
| Biologisk betinget fredning | -  |
| Tilladte net                | Net med en maskestørrelse på 8 mm til fangst af agn, uden for 2 sømil  |
| Bifangster                  | 0 % for blæksprutter og krebsdyr, men dog 10 % for krabber; målrettet fiskeri efter krabber er forbudt.<br>10% for andre dermersale arter                      |

Fiskerivilkårene for hver type fastlægges i fællesskab hvert år inden udstedelse af licenserne.

Fiskeridatablad 4

Demersalt fiskeri

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| Tilladt antal fartøjer      | 22 fartøjer, inklusive højst 11 trawlere pr. år.   |
| Tilladt fiskeredskab        | - For langlinefartøjer:<br><br>bundline<br><br>multifilamentnedgarn<br><br>- For trawlere: bundtrawl   |
| Fartøjstype                 | Gennemsnitlig størrelse 275 GT, som fisker på mere end 200 m dybde for trawlernes vedkommende  |
| Afgift                      | 53 EUR/GT/kvartal  |
| Geografisk afgrænsning      | Syd for 29° N<br><br>Under 200 m dybdekurven for trawlere (og uden for 12 sømil for langlinefartøjer)  |
| Målart                      | Senegalesisk kulmule, hårhale, stor gaffelmakrel/ustribet pelamide   |
| Landingsforpligtelse        | 50 % af fangsten i Marokko   |
| Biologisk betinget fredning | Gælder kun for trawlere<br><br>Den biologisk betingede fredning er den for blæksprutter gældende   |
| Tilladte net                | - Trawlfiskeri: net med en maskestørrelse på mindst 70 mm.<br><br>Det er forbudt at fordoble trawlposen.<br><br>Det er forbudt at fordoble de tråde, der danner trawlposen.<br><br>Det højeste tilladte antal kroge pr. line fastlægges senere af Den Blandede Komité i overensstemmelse med den videnskabelige rådgivning og Marokkos lovgivning. |
| Bifangster                  | 0% for blæksprutter og krebsdyr med undtagelse af krabber (højst 5%)   |

Fiskerivilkårene for hver type fastlægges i fællesskab hvert år inden udstedelse af licenserne.

Fiskeridatablad 5

Tunfiskeri

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| Tilladt antal fartøjer         | 27  |
| Tilladt fiskeredskab           | Stang og slæbeline<br>Not ved fiskeri efter levende agn   |
| Geografisk afgrænsning         | Uden for 3 sømil<br>Fiskeri efter agn uden for 2 sømil<br>Hele Marokkos atlantiske zone, med undtagelse af det beskyttede område øst for en linje, som forbinder punkterne 33°30' N/7°35' V og 35°48' N/6°20' V |
| Målart                         | Tunfisk   |
| Landingsforpligtelse           | En del i Marokko til internationale markedspriser   |
| Biologisk fiskeristop betinget | Nej   |
| Tilladte net                   | Fiskeri efter agn med not med en maskestørrelse på 8 mm   |
| Afgift                         | 25 EUR pr. ton fangst   |
| Forskud                        | Et standardforskudsbeløb på 5 000 EUR, som betales, når der ansøges om den årlige licens  |
| Bemærkninger                   |   |

Fiskerivilkårene for hver type fastlægges i fællesskab hvert år inden udstedelse af licenserne.

Fiskeridatablad 6

Industrielt pelagisk fiskeri

|   |   |
|---|---|
| Tilladt fiskeredskab                    | Pelagiske eller semipelagiske   |
| Tildelt kvote                           | 60 000 t pr. år, højst 10 000 t pr. måned   |
| Fartøjstype                             | Trawlere til industrielt pelagisk fiskeri   |
| Tilladt antal fartøjer                  | Højst: - 5-6 fartøjer <sup>3</sup> på over 3 000 GT/fartøj<br>- 2-3 fartøjer på 150-3 000 GT/ fartøj<br>- 10 fartøjer <150 GT/fartøj  |
| Samlet tonnage for de tilladte fartøjer | Højst:  |
| Geografisk afgrænsning                  | Syd for 29° N, uden for 15 sømil fra kysten (beregnet fra lavvandslinjen)   |
| Målarter                                | Sardin, sardinell, makrel, hestemakrel og ansjos.   |
| Landingsforpligtelse                    | Hvert fartøj skal lande 25 % af fangsten i Marokko  |
| Biologisk betinget fredning             | De godkendte fiskerfartøjer skal overholde alle biologisk betingede fredninger, som ministeriet vedtager for den pågældende zone, og indstille alt fiskeri i sådanne perioder. Marokkos myndigheder meddeler Kommissionen en sådan beslutning i forvejen og oplyser, hvilken eller hvilke perioder fiskeristoppet gælder for, og hvilke zoner det drejer sig om.  |
| Tilladte net                            | Mindstemasketørrelsen for pelagiske eller semipelagiske trawl er 40 mm (strakt maske). Det pelagiske eller semipelagiske trawls pose kan forstærkes med et net med en masketørrelse på mindst 400 mm (strakt maske) og stropper anbragt med mindst 1,5 m afstand mellem dem, med undtagelse af stroppen i enden af trawlet, som skal være placeret mindst 2 m fra posens vindue. Forstærkning eller fordobling af posen på nogen anden måde er forbudt, og trawlet må under ingen omstændigheder målrettes mod andre arter end de tilladte små pelagiske arter. |

<sup>3</sup> Dette antal fartøjer kan ændres efter aftale mellem parterne. Pelagisk industrifiskeri forvaltes således, at antallet af fartøjer, som fisker samtidig, begrænses.



|                          |  |
|--------------------------|--|
| Bifangster               | Højst: 3,5 % andre arter<br><br>Fangst af blæksprutter, krebsdyr og andre demersale arter eller bundfisk er strengt forbudt.   |
| Industriel forarbejdning | Industriel forarbejdning af fangster til fiskemel og/eller – olie er strengt forbudt. Dog kan beskadigede fisk og fiskeaffald som følge af håndtering af fangster forarbejdes til fiskemel eller fiskeolie. Denne andel må dog højst udgøre 5 % af den samlede tilladte fangstmængde.  |
| Bemærkninger             | Fartøjerne opdeles i tre kategorier:<br><br>Kategori 1: bruttotonnage højst 3 000 GT, loft 12 500 t/år/fartøj<br><br>Kategori 2: bruttotonnage over 3 000 GT, men dog højst 5 000 GT, loft 17 500 t/år/fartøj<br><br>Kategori 3: bruttotonnage over 5 000 GT, loft 25 000 t/år/fartøj. |
| Antal fartøjer/afgift:   | Antal fartøjer, der har tilladelse til at fiske samtidigt: 18.<br><br>Afgift for rederen i euro pr. ton tilladt fangst: 20 EUR/t<br><br>Afgift for rederen i euro pr. ton yderligere fangst: 50 EUR/t  |

Fiskerivilkårene for hver type fastlægges i fællesskab hvert år inden udstedelse af licenserne.

## TRANSMISSION AF FOS-MEDDELELSER TIL MAROKKO

## POSITIONSMELDING

| Dataelement                                     | Kode | Obligatorisk/<br>Fakultativ | Bemærkninger  |
|---|------|-----------------------------|---|
| Record start                                    | SR   | O                           | Systemdata – angiver, at record'en starter  |
| Adressat  | AD   | O                           | Meddelelsesdata – modtager. Landets alfa-3-ISO-kode   |
| Afsender  | DA   | O                           | Meddelelsesdata – afsender. Landets alfa-3-ISO-kode   |
| Flagstat  | FS   | F                           |   |
| Meddelelsestype                                 | TM   | O                           | Meddelelsesdata - meddelelsestype "POS"   |
| Radiokaldesignal                                | RC   | O                           | Fartøjsdata – fartøjets internationale radiokaldesignal   |
| Den kontraherende parts interne referencenummer | IR   | F                           | Fartøjsdata – den kontraherende parts entydige nummer (flagstatens alfa-3-ISO-kode efterfulgt af et nummer) |
| Eksternt registreringsnummer                    | XR   | O                           | Fartøjsdata – nummeret på siden af fartøjet   |
| Breddegrad                                      | LA   | O                           | Fartøjspositionsdata – fartøjets position i grader og minutter N/S GGMM (WGS-84)                            |
| Længdegrad                                      | LO   | O                           | Fartøjspositionsdata – fartøjets position i grader og minutter Ø/V GGMM (WGS-84)                            |
| Kurs  | CO   | O                           | Fartøjets kurs på en 360°-skala   |
| Fart  | SP   | O                           | Fartøjets fart i tiendedele knob  |
| Dato  | DA   | O                           | Fartøjspositionsdata – dato for registrering af positionen UTC (ÅÅÅÅMMDD)                                   |
| Klokkeslæt                                      | TI   | O                           | Fartøjspositionsdata – klokkeslæt for registrering af positionen UTC (TTMM)                                 |
| Record slut                                     | ER   | O                           | Systemdata – angiver, at record'en er slut  |

Tegnsæt: ISO 8859.1

Transmission af data struktureres således:

- en dobbelt skråstreg ("/") og en feltkode angiver transmissionens start
- der anvendes en enkelt skråstreg ("/") som separator mellem feltkode og data.

Fakultative data anføres mellem ”record start” og ”record slut”.

## AFGRÆNSNING AF MAROKKOS FISKERIZONER

## FISKERIZONERNES KOORDINATER

| Fiskeridat<br>ablåd | Type  | Fiskerizone (breddegrad)  | Afstand fra kysten                          |
|---------------------|---|---|---|
| 1                   | Ikke-industrielt<br>fiskeri nordpå:<br>pelagisk fiskeri | 34°18'00" N - 35°48'00" N   | Uden for 2 sømil                            |
| 2                   | Ikke-industrielt<br>fiskeri nordpå:<br>langline         | 34°18'00" N - 35°48'00" N   | Uden for 6 sømil                            |
| 3                   | Ikke-industrielt<br>fiskeri sydpå                       | Syd for 30°40'00" N   | Uden for 3 sømil                            |
| 4                   | Demersalt fiskeri                                       | Syd for 29°00'00" N   | Langlinefartøjer:<br>Uden for 12 sømil      |
|                     |   |   | Trawlere:<br>Under 200 m-<br>dybdekurven    |
| 5                   | Tunfiskeri  | Hele den atlantiske zone, undtagen<br>området afgrænset af:<br><br>35°48' N, 6°20' V/33°30' N,<br>7°35' V | Uden for 3 sømil, 2<br>sømil for agnfiskeri |
| 6                   | Industrielt pelagisk<br>fiskeri                         | Syd for 29°00'00" N   | Uden for 15 sømil                           |

KONTAKTOPLYSNINGER FOR MAROKKOS FISKERIOVERVÅGNINGS- OG  
KONTROLCENTER

Navn:CSC - Centre de Surveillance et de Contrôle de la pêche (Center for fiskeriovervågning og -kontrol)

Tlf. FOS: + 212 37 68 81 46

Fax FOS: + 212 37 68 81 34

E-mail FOS: [alaouihamd@mpm.gov.ma](mailto:alaouihamd@mpm.gov.ma); [fouima@mpm.gov.ma](mailto:fouima@mpm.gov.ma)

Tlf. CSC:

Fax CSC:

Adresse X25 = X25 bruges ikke

Meddelelse om indsejling/udsejling: Via radio (tillæg 8)

|  |             |
|--|-------------|
|  | Langline    |
|  | Levende agn |
|  | Not         |
|  | Trawl       |
|  | Andet       |
|  |             |
|  |             |

|                            |  |                                  |  |                |                   |            |                  |      |
|----------------------------|--|----------------------------------|--|----------------|-------------------|------------|------------------|------|
| Fartøjets navn : .....     |  | Bruttoregister-tonnage: .....    |  | UDSEJLING:     | Måned             | Dag        | År               | Havn |
| Flagstat: .....            |  | Kapacitet (t): .....             |  |                |                   |            |                  |      |
| Registreringsnummer: ..... |  | Fører: .....                     |  |                | HJEMKOMST:        |            |                  |      |
| Reder: .....               |  | Antal besætningsmedlemmer: ..... |  |                |                   |            |                  |      |
| Adresse: .....             |  | Rapporteringsdato: .....         |  |                |                   |            |                  |      |
|                            |  | (Rapporteret af): .....          |  | Antal havdage: | Antal fangstdage: | Antal sæt: | Fangstrejse nr.: |      |
|                            |  |                                  |  |                |                   |            |                  |      |

| Dato:          |     | Område         |                | Vandtemperatur ved overfladen (°C) | Fiskeriindsats<br>Antal kroge | Fangster  |   |                                      |                                     |                                     |   |                                      |   |   |                   |           |                                |           |             |             |             |           |       | Isco usado na pesca (Anvendt agn) |  |  |  |  |  |  |
|----------------|-----|----------------|----------------|------------------------------------|-------------------------------|---|---|--------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|---|--------------------------------------|---|---|-------------------|-----------|--------------------------------|-----------|-------------|-------------|-------------|-----------|-------|-----------------------------------|--|--|--|--|--|--|
| Måned          | Dag | Breddegrad N/S | Længdegrad Ø/V |                                    |                               | Atlantisk tun<br><i>Thunnus thynnus</i> eller<br><i>maccoyi</i> | Gulfinnet tun<br><i>Thunnus albacares</i> | Storøjet tun<br><i>hunnus obesus</i> | Hvid tun<br><i>Thunnus alalunga</i> | Sværdfisk<br><i>Xiphias gladius</i> | Stribet marlin<br>Hvid marlin<br><i>Tetrapturus audax</i> eller<br><i>albidus</i> | Sort marlin<br><i>Makaira indica</i> | Sejlfisk<br><i>istiophorus albicans</i> eller<br><i>platypterus</i> | Bugstribet bonit<br><i>Katsuwonus pelamis</i> | Blandede fangster |           | I alt pr. dag (vægt, kun i kg) |           | Makrelgedde | Blekeprutte | Levende agn | Andet     |       |                                   |  |  |  |  |  |  |
|                |     |                |                |                                    | Antal                         | Vægt (kg)   | Antal                                     | Vægt (kg)                            | Antal                               | Vægt (kg)                           | Antal   | Vægt (kg)                            | Antal   | Vægt (kg)                                     | Antal             | Vægt (kg) | Antal                          | Vægt (kg) | Antal       | Vægt (kg)   | Antal       | Vægt (kg) | Antal | Vægt (kg)                         |  |  |  |  |  |  |
|                |     |                |                |                                    |                               |   |   |                                      |                                     |                                     |   |                                      |   |   |                   |           |                                |           |             |             |             |           |       |                                   |  |  |  |  |  |  |
|                |     |                |                |                                    |                               |   |   |                                      |                                     |                                     |   |                                      |   |   |                   |           |                                |           |             |             |             |           |       |                                   |  |  |  |  |  |  |
|                |     |                |                |                                    |                               |   |   |                                      |                                     |                                     |   |                                      |   |   |                   |           |                                |           |             |             |             |           |       |                                   |  |  |  |  |  |  |
|                |     |                |                |                                    |                               |   |   |                                      |                                     |                                     |   |                                      |   |   |                   |           |                                |           |             |             |             |           |       |                                   |  |  |  |  |  |  |
|                |     |                |                |                                    |                               |   |   |                                      |                                     |                                     |   |                                      |   |   |                   |           |                                |           |             |             |             |           |       |                                   |  |  |  |  |  |  |
|                |     |                |                |                                    |                               |   |   |                                      |                                     |                                     |   |                                      |   |   |                   |           |                                |           |             |             |             |           |       |                                   |  |  |  |  |  |  |
| LANDINGER (kg) |     |                |                |                                    |                               |   |   |                                      |                                     |                                     |   |                                      |   |   |                   |           |                                |           |             |             |             |           |       |                                   |  |  |  |  |  |  |

Bemærkninger

1 - Der anvendes ét ark pr. måned og én linje pr. dag.

3 - Ved "dag" forstås den dag, langlinen sættes.

5 - Den nederste linje (landinger) udfyldes først ved fangstrejstens afslutning. Det er den faktiske vægt ved landing, der skal anføres.

2 - Efter hver fangstrejse sendes en kopi af logbogen til repræsentanten eller til ICCAT, Calle Corazón de María, 8, 28002 Madrid Spanien

4 - Ved "område" forstås fartøjets position. Afrund minutter og noter breddegrad og længdegrad. Husk at anføre N/S og Ø/V.

6 - Alle oplysninger i denne logbog vil blive behandlet strengt fortroligt.

|   |                              |                     |                         |     |                                   |    |                         |  |  |  |
|---|------------------------------|---------------------|-------------------------|-----|-----------------------------------|----|-------------------------|--|--|--|
| R<br>U<br>B<br>R<br>I<br>K<br><br>Nr. 1 | FISKERILOGBOG                |                     |                         |     |                                   |    |                         |  |  |  |
|   | Fartøjets navn (1):.....     | Afsejling (4) ..... | Dato (6)                | Dag | Måne<br>dd                        | År | Klokke-<br>slæt         |  |  |  |
|   | Radiokaldesignal (2): .....  |                     |                         |     |                                   |    |                         |  |  |  |
|   | Fartøjsførers navn (3):..... | Hjemkomst (5) ..... | Dato (6)                |     |                                   |    |                         |  |  |  |
| Fiskeredskab (7)                        | Kode fiskeredskab (8)        |                     | Maskestør-<br>relse (9) |     | Fiskeredskabets<br>dimension (10) |    | Fartøjsførers navn (11) |  |  |  |

| RUBRIK nr. 2 |                           |           |                     | RUBRIK nr. 3 Overstreg den ubrugte liste "A" eller "B" |                     |   |                    |                |              |                                   |                        |                                     |  |                                      |                                    |                    |                | RUBRIK nr. 4                             |   |   |
|--------------|---------------------------|-----------|---------------------|--|---------------------|---|--------------------|----------------|--------------|-----------------------------------|------------------------|-------------------------------------|--|--------------------------------------|------------------------------------|--------------------|----------------|--|---|---|
| Dato:        | Statis-<br>tisk<br>område | Antal sæt | Fisketid<br>(timer) | Anslået mængde fisket efter art: (i kg) (16)           |                     |   |                    |                |              |                                   |                        |                                     |  |                                      |                                    |                    |                | Fangst-<br>vægt i<br>alt<br>(kg)<br>(17) | Samlet<br>vægt af<br>fisk<br>(kg)<br>(18) | Samlet<br>vægt af<br>fiskemel<br>(kg)<br>(19) |
| (12)         | (13)                      | (14)      | (15)                | (eller kommentater om afbrydelse af fiskeri)           |                     |   |                    |                |              |                                   |                        |                                     |  |                                      |                                    |                    |                |  |   |   |
|              |                           |           |                     | Heste<br>ma-<br>krel<br>A                              | Sardiner            | Sardin-<br>nel  | Ansjos             | Makrel         | Hårhale<br>r | Tunfisk                           | Kulmule                | Spids-<br>tandet<br>blanke-<br>sten | Tiarmet<br>blæk-<br>sprutte<br>( <i>loligo</i> ) | Blæk-<br>sprutte<br>( <i>sepia</i> ) | Otte-<br>armet<br>blæk-<br>sprutte | Rejer              | Lan-<br>guster |  |   |   |
|              |                           |           |                     | Lan-<br>guster<br>B                                    | Sydlig<br>rosenreje | Rød<br>dyb-<br>vands-<br>reje<br>( <i>ariste<br/>us<br/>varide<br/>ns</i> ) | Skarlag<br>en reje | Andre<br>rejer | Hvid<br>tun  | Maure-<br>tansk<br>langus-<br>ter | Andre<br>krebs-<br>dyr | Havta<br>ske                        | Kul-<br>mule                                     | Andre<br>fisk                        | Diverse<br>blæk-<br>sprutter       | Diverse<br>skaldyr |                |  |   |   |
|              |                           |           |                     |  |                     |   |                    |                |              |                                   |                        |                                     |  |                                      |                                    |                    |                |  |   |   |
|              |                           |           |                     |  |                     |   |                    |                |              |                                   |                        |                                     |  |                                      |                                    |                    |                |  |   |   |
|              |                           |           |                     |  |                     |   |                    |                |              |                                   |                        |                                     |  |                                      |                                    |                    |                |  |   |   |
|              |                           |           |                     |  |                     |   |                    |                |              |                                   |                        |                                     |  |                                      |                                    |                    |                |  |   |   |
|              |                           |           |                     |  |                     |   |                    |                |              |                                   |                        |                                     |  |                                      |                                    |                    |                |  |   |   |
|              |                           |           |                     |  |                     |   |                    |                |              |                                   |                        |                                     |  |                                      |                                    |                    |                |  |   |   |
|              |                           |           |                     |  |                     |   |                    |                |              |                                   |                        |                                     |  |                                      |                                    |                    |                |  |   |   |
|              |                           |           |                     |  |                     |   |                    |                |              |                                   |                        |                                     |  |                                      |                                    |                    |                |  |   |   |
|              |                           |           |                     |  |                     |   |                    |                |              |                                   |                        |                                     |  |                                      |                                    |                    |                |  |   |   |
|              |                           |           |                     |  |                     |   |                    |                |              |                                   |                        |                                     |  |                                      |                                    |                    |                |  |   |   |
|              |                           |           |                     |  |                     |   |                    |                |              |                                   |                        |                                     |  |                                      |                                    |                    |                |  |   |   |
|              |                           |           |                     |  |                     |   |                    |                |              |                                   |                        |                                     |  |                                      |                                    |                    |                |  |   |   |
|              |                           |           |                     |  |                     |   |                    |                |              |                                   |                        |                                     |  |                                      |                                    |                    |                |  |   |   |

**TEKNISKE OPLYSNINGER VEDRØRENDE MAROKKOS RADIOSTATION  
(FISKERIMINISTERIET)**

MMSI: 242 069 000  
 Kaldesignal: CNA 39 37  
 Sted: Rabat  
 Frekvensbånd: 1,6 - 30 MHz  
 Emissionsklasse: SSB-AIA-J2B  
 Emissionsstyrke: 800 W

## Arbejdsfrekvenser

| Bånd    | Kanal | Emissionsfrekvens | Modtagefrekvens |
|---------|-------|-------------------|-----------------|
| Bånd 8  | 831   | 8285 kHz          | 8809 kHz        |
| Bånd 12 | 1206  | 12245 kHz         | 13092 kHz       |
| Bånd 16 | 1612  | 16393 kHz         | 17275 kHz       |

## Sendetidspunkt

| Periode                    | Tidspunkt           |
|----------------------------|---------------------|
| Hverdage                   | fra 08.30 til 16.30 |
| lørdag, søn- og helligdage | fra 09.30 til 14.00 |

VHF: Kanal 16 Kanal 70 ASN

Radiotelex :

Type: DP-5  
 Emissionsklasse: ARQ-FEC  
 Nummer: 31 356

Fax:

Nummer 212 37 68 82 13/45

## FINANSIERINGSOVERSIGT TIL FORSLAGET

### 1. FORSLAGETS BETEGNELSE

Forslag til Rådets forordning om indgåelse af en fiskeripartnerskabsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Marokko for en fireårig periode fra aftalens ikrafttræden.

### 2. ABM/ABB-RAMME (AKTIVITETSBASERET BUDGETFORVALTNING OG BUDGETTERING)

11. Fiskeri

1103. Internationalt fiskeri

### 3. BUDGETPOSTER

#### 3.1 Budgetkonti:

110301: "Internationale fiskeriaftaler"

11010404: "Internationale fiskeriaftaler, administrative udgifter".

#### 3.2 Foranstaltningens og de finansielle virkninger varighed:

Partnerskabsaftalen er indgået for en fireårig periode. Den kan forlænges med yderligere fireårsperioder, medmindre den opsiges af en af parterne.

I protokollen fastsættes den finansielle modydelse og betingelserne for EF-fartøjers fiskeri i de marokkanske fiskerizoner. Protokollens gyldighedsperiode fastsættes til en fireårsperiode fra dens ikrafttræden.

#### 3.3 Budgetoplysninger (indsæt om nødvendigt flere rækker):

| Konto     | Udgiftstype |                  | EFTA-bidrag | EFTA-deltagelse | Bidrag fra ansøgerlandene | Ikke-oblig. |
|-----------|-------------|------------------|-------------|-----------------|---------------------------|-------------|
| 11.0301   | OU          | OB <sup>4</sup>  | NEJ         | NEJ             | NEJ                       | 4           |
| 11.010404 | OU          | IOB <sup>5</sup> | NEJ         | NEJ             | NEJ                       | 4           |

<sup>4</sup> Opdelte bevillinger

<sup>5</sup> Ikke-opdelte bevillinger



#### 4. SAMMENFATNING AF RESSOURCERNE

##### 4.1 Finansielle ressourcer

###### 4.1.1 Sammenfatning af forpligtelsesbevillinger (FB) og betalingsbevillinger (BB)

i mio. EUR (3 decimaler)

| Udgiftstype | Punkt |  |  | År n <sup>6</sup> | n + 1 | n + 2 | n+3 | I alt |
|-------------|-------|--|--|-------------------|-------|-------|-----|-------|
|-------------|-------|--|--|-------------------|-------|-------|-----|-------|

###### Driftsudgifter<sup>7</sup>

|                               |     |   |                  |        |        |        |        |         |
|-------------------------------|-----|---|------------------|--------|--------|--------|--------|---------|
| Forpligtelsesbevillinger (FB) | 8.1 | a | Min.             | 36.100 | 36.100 | 36.100 | 36.100 | 144.400 |
|                               |     |   | Max <sup>8</sup> | 72.200 | 72.200 | 72.200 | 72.200 | 288.800 |
| Betalingsbevillinger (BB)     |     | b | Min.             | 36.100 | 36.100 | 36.100 | 36.100 | 144.400 |
|                               |     |   | Max <sup>8</sup> | 72.200 | 72.200 | 72.200 | 72.200 | 288.800 |

###### Administrative udgifter inden for referencebeløbet<sup>9</sup>

|  |       |   |  |       |       |       |       |       |
|--|-------|---|--|-------|-------|-------|-------|-------|
| Teknisk og administrativ bistand (IOB) | 8.2.4 | c |  | 0.165 | 0.165 | 0.165 | 0.235 | 0.730 |
|--|-------|---|--|-------|-------|-------|-------|-------|

###### SAMLET REFERENCEBELØB

|                          |  |     |      |        |        |        |        |         |
|--------------------------|--|-----|------|--------|--------|--------|--------|---------|
| Forpligtelsesbevillinger |  | a+c | Min. | 36.265 | 36.265 | 36.265 | 36.335 | 145.130 |
|                          |  |     | Max  | 72.365 | 72.365 | 72.365 | 72.435 | 289.530 |
| Betalingsbevillinger     |  | b+c | Min. | 36.265 | 36.265 | 36.265 | 36.335 | 145.130 |
|                          |  |     | Max  | 72.365 | 72.365 | 72.365 | 72.435 | 289.530 |

<sup>6</sup> Fastsat for 2006.

<sup>7</sup> Udgifter, som ikke henhører under kapitel 11 01 01 i afsnit 11.

<sup>8</sup> I overensstemmelse med protokollens artikel 4 kan fiskerimulighederne udvides efter fælles aftale, når blot denne forøgelse ifølge det videnskabelige mødes konklusioner ikke er til hinder for en bæredygtig udnyttelse af de marokkanske fiskeressourcer. I så fald forhøjes den finansielle modydelse forholdsmæssigt og *pro rata temporis*. EF's samlede finansielle modydelse kan dog højst udgøre det dobbelte af beløbet.

<sup>9</sup> Udgifter inden for artikel 11 01 04 i afsnit 11.

|   |       |   |  |        |        |        |        |       |
|---|-------|---|--|--------|--------|--------|--------|-------|
| Personaleressourcer og dermed forbundne udgifter (IOB)  | 8.2.5 | d |  | 0.108  | 0.108  | 0.108  | 0.108  | 0.432 |
| Andre administrative udgifter end udgifter til personaleressourcer og dermed forbundne udgifter, ikke medtaget i referencebeløbet (IOB) | 8.2.6 | e |  | 0.0115 | 0.0115 | 0.0115 | 0.0115 | 0.046 |

### Samlede anslåede finansielle omkostninger ved foranstaltningen

|  |  |         |            |                    |                    |                    |                    |                    |
|--|--|---------|------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| <b>FB I ALT</b><br>herunder personale-udgifter |  | a+c+d+e | Min<br>Max | 36.3845<br>72.4845 | 36.3845<br>72.4845 | 36.3845<br>72.4845 | 36.4545<br>72.5545 | 145.608<br>290.008 |
| <b>BB I ALT</b><br>herunder personale-udgifter |  | b+c+d+e | Min<br>Max | 36.3845<br>72.4845 | 36.3845<br>72.4845 | 36.3845<br>72.4845 | 36.4545<br>72.5545 | 145.608<br>290.008 |

### Samfinansiering

Hvis forslaget indebærer samfinansiering med medlemsstaterne eller med andre organer (oplys hvilke), angives der et skøn i tabellen nedenfor over beløbet for denne samfinansiering (der kan indsættes flere rækker, hvis der forventes samfinansiering med flere organer):

i mio. EUR (3 decimaler)

| Samfinansierende organ          |           | År n | n + 1 | n + 2 | n + 3 | I alt |
|---------------------------------|-----------|------|-------|-------|-------|-------|
| .....                           | F         |      |       |       |       |       |
| FB I ALT, inkl. samfinansiering | a+c+d+e+f |      |       |       |       |       |

#### 4.1.2 Forenelighed med den finansielle programmering

- Forslaget er foreneligt med den gældende finansielle programmering.
- Forslaget kræver omprogrammering af det relevante udgiftsområde i de finansielle overslag.
- Forslaget kan kræve anvendelse af bestemmelserne i den interinstitutionelle aftale<sup>10</sup> (dvs. fleksibilitetsinstrumentet eller revision af de finansielle overslag).

<sup>10</sup> Se punkt 19 og 24 i den interinstitutionelle aftale.

#### 4.1.3 Finansielle virkninger på indtægtssiden

- Forslaget har ingen indflydelse på indtægterne
- Forslaget har finansielle virkninger - virkningerne for indtægterne er som følger:

**Bemærkning: Alle enkeltheder og bemærkninger vedrørende metoden for beregning af virkningerne på indtægterne anføres i et særskilt bilag.**

i mio. EUR (4 decimaler)

| Budgetpost |  | Indtægter                           | Forud for foranstaltningen [År n -1] | Efter foranstaltningens iværksættelse |       |       |       |
|------------|--|-------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|-------|-------|-------|
|            |  |                                     |                                      | [År n]                                | [n+1] | [n+2] | [n+3] |
|            |  | a) Indtægter i absolutte tal        |                                      |                                       |       |       |       |
|            |  | b) Ændringer i indtægterne $\Delta$ |                                      |                                       |       |       |       |

*(Angiv hver relevant indtægtsbudgetpost og indsæt flere rækker i tabellen, hvis der er virkninger for flere budgetposter)*

#### 4.2. Personaleressourcer (fuldtidsækvivalenter) (herunder tjenestemænd, midlertidigt ansatte og eksternt personale) – se nærmere under punkt 8.2.1.

| Årlige behov              | År n | n + 1 | n + 2 | n + 3 |
|---------------------------|------|-------|-------|-------|
| Personaleressourcer i alt | 2.0  | 2.0   | 2.0   | 2.0   |

### 5. SÆRLIGE FORHOLD OG MÅL

**Baggrunden for forslaget er beskrevet i begrundelsen. I denne del af finansieringsoversigten anføres følgende specifikke supplerende oplysninger:**

#### 5.1 Behov, der skal dækkes på kort eller lang sigt

Hovedformålet med den nye partnerskabsaftale er at styrke samarbejdet mellem EF og Marokko med henblik på at etablere en partnerskabsramme for udvikling af en bæredygtig fiskeripolitik og fornuftig udnyttelse af fiskeressourcerne i de marokkanske fiskerizoner.

EF-flåden har draget fordel af fiskeriaftaler med Marokko siden 1988, og de er blevet fornyet i 1992 og 1995. Den seneste fiskeriaftale udløb i 1999, og den var på daværende tidspunkt den væsentligste fiskeriaftale mellem EF og et tredjeland. Den omfattede flere fiskerityper og åbnede fiskerimuligheder for 629 (i 1995) til 516 (i 1999) EF-fartøjer. Den finansielle godtgørelse blev fastsat til 500 mio. EUR for

aftaleperioden. Efter udløbet af denne aftale var det ikke muligt at nå frem til et kompromis, så aftalen kunne videreføres fra oktober 2000.

Manglen på en aftale med Marokko har haft negative konsekvenser for EF-flåden, især den spanske og portugisiske, og der måtte iværksættes omlægningsforanstaltninger for et betydeligt antal fartøjer. Fællesskabet har således vedtaget specifikke foranstaltninger angående finansiel støtte (i alt 297 mio. EUR) til ophugning, omfordeling, modernisering og definitiv overførsel af fartøjer til tredjelande samt socioøkonomiske tiltag. Størstedelen af denne finansielle støtte er anvendt til ophugning og ombygning af fartøjer til andre formål end fiskeri, til overførsel af fartøjer til tredjelande og oprettelse af blandede selskaber. Disse foranstaltninger havde til formål definitivt at mindske den spanske og portugisiske fiskeriindsats, og dermed vil disse fiskerifartøjer i sagens natur ikke kunne udnytte fiskerimulighederne i den nye fiskeriaftale med Marokko.

Visse fartøjer har inden for rammerne af moderniseringsforanstaltningerne opnået finansiel støtte til at modernisere deres fiskeredskaber og ombygge disse til langlinefartøjer med flydeline. Derfor omfatter aftalen heller ikke fiskerimuligheder for denne fartøjstype.

Fællesskabets ikke-industrielle fiskeri, der drog fordel af den tidligere fiskeriaftale med Marokko, kunne ikke tilpasse sig forholdene efter aftalens udløb. Omstillingsforanstaltningerne tilbød ikke den ikke-industrielle flåde egnede løsningsmuligheder, så den har ikke i nævneværdig grad kunnet udnytte den finansielle støtte. Ændring af fangstmetoderne for disse i forvejen alsidige fartøjer ville ikke give dem adgang til nye fiskefarvande på grund af deres begrænsede aktionsradius. Eksport af fangsten, selv inden for rammerne af blandede selskaber, var ikke lønsom for fartøjer med så lav tonnage. En endelig oplægning var heller ikke en gangbar løsning for ejerne af denne type fartøjer. Af disse grunde begunstiger den nye aftale især interesserne for den ikke-industrielle fiskerflåde, der for størstepartens vedkommende vil kunne udnytte de fiskerimuligheder, som tilbydes med denne aftale.

En af aftalens grundpiller er den marokkanske fiskeripolitik's aktuelle prioriteter (modernisering af kystfiskerflåden, afskaffelse af drivgarn, videnskabelig forskning, omstrukturering af det ikke-industrielle fiskeri, modernisering af distributionsnet, mekanisering af losnings- og håndteringsmetoder, uddannelse samt støtte til erhvervsorganisationer inden for fiskeriet i Marokko). I partnerskabsaftalen er det ligeledes fastsat, at de to parter skal samarbejde om at fremme EF-aktørernes økonomiske integration i det marokkanske fiskerierhverv.

Angående fiskemulighederne lægger aftalen hovedvægten på behovet og interesserne for den ikke-industrielle EF-fiskerflåde, da disse fartøjer blev ramt særligt hårdt af, at der ikke kunne opnås en aftale. Aftalen omfatter følgende:

- 20 notfiskerifartøjer til pelagisk fiskeri i den nordlige del,
- 20 fartøjer til ikke-industrielt fiskeri i den sydlige del,
- 30 langlinefartøjer med bundline til ikke-industrielt fiskeri i den nordlige del,

- 27 stangfartøjer,
- 22 trawlere og langlinefartøjer med bundline til demersalt fiskeri.

Der er også fastsat en årlig kvote på 60 000 ton for pelagisk industrifiskeri.

Den finansielle modydelse fastsættes til 36 100 000 EUR om året. En del af den finansielle modydelse, nemlig 13 500 000 EUR, afsættes til udvikling og gennemførelse af en sektorpolitik for fiskeriet i Marokko med henblik på at skabe et bæredygtigt og ansvarligt fiskeri. Foruden denne finansielle modydelse fra EF-budgettet vil de afgifter, som rederne skal betale de marokkanske myndigheder, kunne beløbe sig til ca. 3 mio. EUR.

Partnerskabsaftalen ligger inden for rammerne af FN's havretskonvention og er i overensstemmelse med principperne i FAO's adfærdskodeks for ansvarligt fiskeri.

## **5.2 Merværdien af Fællesskabets engagement og forslagets sammenhæng med andre finansielle instrumenter og eventuel synergi**

Fællesskabet begyndte at indgå fiskeriaftaler i 1970'erne efter ændringerne af havretten. Dengang besluttede medlemsstaterne at overføre deres kompetence på dette område til Fællesskabet (Rådets resolution af 3. november 1976), og siden da har fiskeriaftalerne hørt ind under Fællesskabets enekompetence.

Med den nye partnerskabsaftale mellem EF og Marokko på fiskeriområdet tilsigtes det at:

- fremme bæredygtigt fiskeri og tilvejebringe en bindende ramme for alle de berørte parter (Fællesskabet, medlemsstaterne samt operatørerne fra Fællesskabet og tredjelande) for at opfylde dette mål
- beskytte og udvikle Fællesskabets fiskeriaktiviteter i tredjelandes farvande og forbedre de politiske og socioøkonomiske heraf i Europa og i dette tilfælde også i Marokko.

Med henblik på at styrke idéen om en "bindende ramme" for alle berørte parter indeholder aftalen en "eksklusivklausul", der forbyder EF-fartøjer at fiske i marokkanske farvande i det omfang, det ikke ligger inden for aftalens retsramme.

I den nye aftale tages der også hensyn til de miljømæssige og økonomiske forhold i Marokko, og den gennemføres af de to parter under hensyn til Marokkos mål på miljø- og udviklingsområdet.

## **5.3. Forslagets mål, forventede resultater og øvrige indikatorer set i forbindelse med ABM-rammen**

Forhandlinger om og indgåelse af fiskeriaftaler med tredjelande opfylder det generelle mål om at opretholde og beskytte EF-flådens, herunder EF-fjernfiskerflådens, traditionelle fiskeri, og at udvikle partnerskabsforbindelser for at fremme en bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne uden for EF-farvandene,

samtidig med at der tages hensyn til de miljømæssige, sociale og økonomiske aspekter.

Målet med partnerskabsaftalen mellem EF og Kongeriget Marokko på fiskeriområdet er at åbne for EF-fiskerifartøjers adgang til den marokkanske fiskerizone for de fiskerityper, som er omfattet af aftalen:

- 1) for ikke-industrielt fiskeri: 20 notfartøjer til pelagisk fiskeri nordpå, 20 fartøjer til ikke-industrielt fiskeri sydpå, 30 langlinefartøjer med bundline til ikke-industrielt fiskeri nordpå og 27 stangfartøjer
- 2) for demersalt fiskeri: 22 trawlere og langlinefartøjer med bundline
- 3) for pelagisk industrifiskeri: en årlig kvote på 60 000 ton.

Den tilsvarende finansielle modydelse er fastsat til 36 100 000 EUR pr. år.

Fiskerimulighederne kan udvides efter fælles aftale, når blot denne forøgelse ifølge det videnskabelige mødes konklusioner ikke er til hinder for en bæredygtig udnyttelse af de marokkanske fiskeressourcer. I dette tilfælde øges den finansielle modydelse proportionalt hermed, men den kan ikke overstige 72 200 000 EUR.

Hvert år afsættes 13 500 000 EUR af den finansielle modydelse til at støtte udvikling og gennemførelse af en sektorpolitik for fiskeriet i Marokko med henblik på at skabe et bæredygtigt og ansvarligt fiskeri.

I forbindelse med ABM anvendes følgende indikatorer til overvågning af aftalens gennemførelse:

- Overvågning af fiskerimulighedernes udnyttelsesgrad
- Indsamling og analyse af fangstdata og analyse af aftalens handelsmæssige værdi
- Bidrag til beskæftigelse og merværdi i Fællesskabet
- Bidrag til stabilisering af EF-markedet
- Bidrag til de generelle mål om at mindske fattigdommen i Marokko, herunder bidrag til beskæftigelse og udvikling af infrastrukturer samt støtte til statsbudgettet.
- Hvor mange og hvilke konkrete resultater forventes der opnået ved anvendelsen af den del af den finansielle modydelse, som er afsat til at fremme ansvarligt fiskeri i den marokkanske fiskerizone (protokollens artikel 7)
- Antal møder i Den Blandede Komité og tekniske møder.

#### 5.4 Gennemførelsesmetode (vejledende)

Angiv nedenfor, hvilken eller hvilke metoder<sup>11</sup> der er valgt til gennemførelse af aktionen.

**Central forvaltning**

Direkte af Kommissionen

Indirekte ved delegation til:

Forvaltningsorganer

Organer oprettet af Fællesskaberne, jf. artikel 185 i finansforordningen

Nationale organer/organer med forpligtelse til offentlig tjeneste.

***Fælles eller decentral forvaltning***

med medlemsstaterne

med tredjelande

***Fælles forvaltning med internationale organisationer (angiv nærmere)***

Bemærkninger:

## 6. OVERVÅGNING OG EVALUERING

### 6.1 Overvågningssystem

Kommissionen (dvs. GD FISH i samarbejde med Kommissionens delegation i Rabat) sørger for den løbende opfølgning af aftalen, især hvad angår operatørernes udnyttelse og fangststatistikker. Fra protokollens ikrafttræden indsamler Kommissionens kompetente tjenestegrene de oplysninger, der er nødvendige for at verificere og følge op på de indikatorer, der er anført i punkt 5.3.

Hvad angår anvendelsen af den del af den finansielle modydelse, som vedrører støtte til sektorpolitikken for fiskeriet, træffer EF og Marokko i den blandede komité en fælles beslutning om indholdet af et flerårigt sektorprogram og om de nærmere gennemførelsesregler, herunder kriterier og procedurer for evalueringen af de opnåede resultater hvert år.

---

<sup>11</sup> Hvis der angives flere metoder, gives der en nærmere forklaring i afsnittet "Relevante bemærkninger" i dette punkt.

## 6.2 Vurdering

Der er gennemført en forudgående evaluering af partnerskabsaftalen med bistand fra et konsortium af uafhængige eksperter (Analyse coût bénéfice d'un éventuel accord de pêche entre la Communauté européenne et le Maroc, et analyse de l'impact de cet accord en terme de durabilité, Oceanic Developpement, juli 2005). Resultaterne af denne evaluering er gengivet i de to følgende punkter. De vigtigste resultater af denne evaluering vil inden længe kunne findes på GD FISH's websted.

### 6.2.1 Forudgående evaluering

Med forberedelsen af forhandlingerne om denne aftale for øje foretog konsulenten en forudgående evaluering for at undersøge mulighederne for at udvikle de fremtidige forbindelser mellem EF og Kongeriget Marokko, især hvad angår betingelserne for EF-flådens adgang til de marokkanske fiskerizoner.

Ud fra princippet om, at begge parter har interesse i og behov for at genåbne forhandlingerne om at oprette en partnerskabsaftale på fiskeriområdet, viste evalueringen, at følgende aspekter er af interesse for Det Europæiske Fællesskab:

- Konsulenten evaluerede de direkte økonomiske fordele på grundlag af et hypotetisk og konservativt skøn over omsætningen og bruttoværditilvæksten. Ifølge resultaterne af dette skøn udgør den yderligere omsætning ved det ikke-industrielle fiskeris fiskemuligheder ca. 77,5 mio. EUR og bruttoværditilvæksten ca. 36,5 mio. EUR. For det demersale og pelagiske industrifiskeri skønnes omsætningen til 54 mio. EUR og bruttoværditilvæksten til 29,5 mio. EUR.
- De økonomiske fordele i form af den beskæftigelse, der opstår ved EF-fartøjernes aktiviteter som følge af aftalen, kan ved at anvende koefficienten 1,1 arbejdsplads<sup>12</sup> på land for hver arbejdsplads om bord beregnes på følgende måde:

---

|  |             |  |
|--|-------------|--|
| EF-arbejdspladser om bord                          | 639-717     | (skønnet)  |
| Samlet antal arbejdspladser om bord på EF-fartøjer | 1353-1467   | (skønnet)  |
| Arbejdspladser på landjorden                       | 1488-1614   | 1,1 arbejdsplads på land for hver arbejdsplads om bord |
| EF-arbejdspladser i alt                            | 3480 - 3798 |  |

---

Fiskeriaftalen med Marokko vil dermed bidrage til at opretholde ca. 3 500 EF-arbejdspladser, hvoraf størsteparten befinder sig i de områder, som er afhængige af fiskeri (bl.a. De Kanariske Øer og Andalucía).

<sup>12</sup> Jf. den metode, som anvendes i en undersøgelse udarbejdet for GD FISH i 2000: "Regional Socio-economic Studies on Employment and the Level of Dependency on Fishing. Lot No.23: Coordination and Consolidation Study (par Megapesca Ltd)".



Evalueringen af Marokkos interesser er gennemført under hensyntagen til flere kriterier.

*De finansielle aspekter:*

Den finansielle modydelse øger Marokkos budgetmidler. Sikkerheden for nye budgetmidler i fremmed valuta over flere år vil give Marokko større økonomisk råderum, bl.a. hvad angår den del, som er afsat til offentlige institutioner og organer i denne sektor.

*De økonomiske aspekter:*

Den finansielle modydelse i henhold til fiskeriaftalen vil kunne bidrage til at modernisere sektoren, som allerede er omfattet af en overordnet plan udarbejdet af de offentlige myndigheder med ansvar for fiskeri (bl.a. modernisering af flåden, modernisering af fiskemarkederne, opfyldelse af hygiejneregler og værdiforøgelse). Europæiske og andre operatører kunne også forbedre udnyttelsen af Marokkos forarbejdningsindustri med henblik på at forarbejde og eksportere EF-fartøjernes fangster. Dermed forventes en forøgelse af den merværdi, som Marokko opnår.

*De institutionelle aspekter:*

Supplerende økonomisk støtte vil gøre det muligt at øge sin institutionelle kapacitet i sektoren (bedre udstyr, uddannelse osv.) bl.a. for at gennemføre de forskellige udviklings- og forskningsprogrammer mere effektivt.

*De sociale aspekter:*

Aftalen åbner mulighed for at yde specifik finansiel støtte til programmer opstillet af de marokkanske myndigheder til fordel for de fattigste fiskere bl.a. inden for rammerne af det nationale kystudviklingsprogram (Programme National d'Aménagement du Littoral - PNAL) og fremme af sociale og faglige kvalifikationer (funktionel alfabetisering og formidling).

*De miljømæssige aspekter:*

Marokkansk fiskeriforskning mangler ressourcer til at færdiggøre sine forskningsprogrammer, navnlig miljøaspekterne heraf. Samarbejdet mellem videnskabelige organer (marokkanske - europæiske - sub-regionale) vil også blive styrket på grund af den store betydning, som tillægges udnyttelsen af fiskebestandene i de marokkanske farvande. Mobiliseringen af nye finansielle ressourcer i kraft af aftalen gør det muligt for fiskeriforskningen at udføre mere systematiske programmer til evaluering af bestandene (pelagiske – bundfisk), bibeholde overvågningsprogrammer og dermed højne kvaliteten af videnskabelige udtalelser. Disse udtalelser er af stor betydning i betragtning af, at de marokkanske myndigheder skal indføre en ramme for udvikling og forvaltning af ressourcerne.

I forbindelse med protokollens ledsageforanstaltninger er der afsat støtte til et program til afskaffelse af drivgarn på 1 250 000 EUR pr. år i protokollens gyldighedsperiode.

### *Tilsyn og kontrol:*

Med aftalen gøres det lettere at overvåge fiskeriaktiviteterne i de marokkanske farvande.

#### *6.2.2 Forudgående skøn over aftalens økonomiske omfang og Fællesskabets finansielle modydelse.*

I overensstemmelse med Rådets konklusioner angående Kommissionens meddelelse betales Fællesskabets finansielle modydelse i henhold til aftalen som et engangsbeløb på grundlag af de tilgængelige fiskerimuligheder, tredjelandets udpegning af tiltag til fordel for udviklingen af bæredygtigt fiskeri og følgevirkningerne af partnerskabsaftalen, bl.a. hvad angår integrationen af europæiske operatører i den marokkanske fiskeindustri.

Som led i den forudgående vurdering er der således foretaget et skøn over den aktivitet, som fartøjerne forventes at skabe inden for rammerne af den paraferede aftale. På dette grundlag og på baggrund af de behov, som Marokko har konstateret i relation til sin fiskeripolitik, er Fællesskabets bidrag fastsat til 36 100 000 EUR, dvs. 21,6 % af aftalens skønnede værdi og af de prioriteter, som Marokko har fastlagt (se nedenstående opdeling af den skønnede økonomiske og finansielle værdi for den europæiske flåde, der skabes som følge af disse fartøjers aktivitet inden for aftalens rammer).

|   | IKKE-INDUSTRIELT FISKERI |                       |                                 |             | DEMERSALT FISKERI | PELAGISK FISKERI | I ALT        |
|---|--------------------------|-----------------------|---------------------------------|-------------|-------------------|------------------|--------------|
|   | Nord pelagisk (<90GT)    | Nord bundline (<40GT) | Syd liner, stang, ruser (<80GT) | Tunfiskeri  |                   |                  |              |
| <b>Antal fartøjer</b>                     | 20                       | 30                    | 20                              | 27          | 22                |                  | 119          |
| <b>Skønnet fangstvolumen pr. flåde/år</b> | 35 000 t                 | 9 750 t               | 2 500 t                         | 10 800 t    | 22.000            | 60 000t          |              |
| <b>Skønnet fangstværdi pr. flåde/år</b>   | 52.500.000€              | 28.500.000€           | 7.500.000€                      | 10.800.000€ | 44.000.000€       | 24.000.000€      | 167.300.000€ |

Der kan konstateres en generel stigning i redernes bidrag i forhold til de tilsvarende fiskerityper i den tidligere aftale. Denne stigning varierer mellem 25 % og 75 %.

For at kunne sammenligne de faktiske afgifter i de to aftaler (især for typerne 1, 2, 3 og 5) var det nødvendigt at omregne enhedsomkostningerne pr. GT i henhold til aftalen til BRT (som i den tidligere aftale). Denne omregning er foretaget ved at anvende en faktor på 1,40 GT pr. BRT. Selv om omregningen af GT til BRT ikke kan gennemføres med en fast faktor, der er ens for alle fiskerfartøjstyper, kan vi bekræfte, at den foreslåede faktor er regnet lavt. Det er i den forbindelse vigtigt at understrege, at ved overgangen fra BRT til GT i den tilsvarende aftale med

Mauretanien har vi konstateret, at den gennemsnitlige, reelle omregnings­sats for de forskellige fiskerfartøjstyper er mellem 1,45 og 1,80.

Denne sammenligning viser, at EF-rederne må bære en betydelig og voksende del af de samlede omkostninger ved partnerskabsaftalen mellem EF og Marokko, hvilket er i overensstemmelse med Rådets retningslinjer og de principper, som ligger til grund for partnerskabsaftalen på fiskeriområdet.

I den følgende tabel sammenlignes afgifterne i henhold til de to aftaler.

| Fiskeritype | Afgift<br>EUR/GT/kvartal | Afgift i BRT-<br>ækvivalenter<br>(faktor 1,40) | Afgift 1995/99<br>(EUR/BRT/kvartal)<br>for den tilsvarende<br>fiskeritype | Forskel     |
|-------------|--------------------------|--|---|-------------|
| 1           | 67                       | 93.8   | 61  | +53%        |
| 2           | 60                       | 84   | 61  | +37%        |
| 3           | 60                       | 84   | 48  | +75%        |
| 5           | 53                       | 74.2   | 52  | +43%        |
|             |                          |  |   |             |
| 4           | 25 (EUR/ton)             | ikke oplyst                                    | 20 (EUR/ton)  | +25%        |
| 6           | 20 (EUR/ton)             | ikke oplyst                                    | ikke oplyst   | ikke oplyst |

Overordnet set forventes det, at redernes samlede bidrag vil beløbe sig til ca. 3,4 mio. EUR pr. år.

### 6.2.3 *Forholdsregler efter en midtvejs/efterfølgende evaluering (konklusioner, der kan drages af lignende tidligere erfaringer)*

I lyset af det tidsrum, der er forløbet siden udløbet af den tidligere aftale (1999), forhandlingerne i 2005 og de betydelige ændringer i forhandlingsstrategien og områdets store betydning, forekommer en efterfølgende evaluering i snæver forstand ikke relevant for indgåelsen af den nye partnerskabsaftale. Dette til trods er der under forberedelsen af forhandlingerne taget hensyn til resultaterne og oplysningerne i den tidligere aftale (bestandenes tilstand, videnskabelige udtalelser, strukturen i EU's og Marokkos flåder, regionale spørgsmål osv.). For at fuldstændiggøre disse oplysninger er der inden for rammerne af den forudgående evaluering indsamlet yderligere oplysninger på grundlag af de nuværende aktiviteter i de marokkanske farvande. Hvad angår foranstaltningerne til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne, bekræfter flere videnskabelige oplysninger, at fiskebestandene, der er omfattet af den nye aftale, ikke overudnyttes, og at det er forsvarligt at gennemføre fiskeriindsatsen i aftalen.

Ifølge eksperternes evaluering giver fiskebestandenes gode tilstand følgende muligheder for en øget fiskeriindsats kunne overvejes: en kvote på 120 000 ton for pelagisk industrifiskeri, en flåde på 22 fartøjer til demersalt fiskeri, ca. 25 ikke-industrielle fiskerfartøjer, der fisker efter små pelagiske arter i den nordlige del, 20

ikke-industrielle fiskerfartøjer i den sydlige del, en flåde på 30-35 langlinefartøjer med bundline til ikke-industrielt fiskeri og 32 stangfartøjer.

#### 6.2.4 *Regler for fremtidige evalueringer og deres hyppighed*

Inden protokollen fornys, gennemføres der en efterfølgende evaluering for hele anvendelsesperioden (2006/10) for at måle resultatindikatorerne (fangst og værdien af fangsten) og virkningerne (nye og bevarede arbejdspladser, forholdet mellem omkostningerne ved protokollen og værdien af fangsten). Indikatorerne i punkt 5.3 bliver benyttet til en efterfølgende evaluering.

### 7. **FORHOLDSREGLER MOD SVIG**

Ansvar for anvendelsen af den finansielle modydelse, som Fællesskabet udbetaler i medfør af aftalen, ligger alene hos det pågældende tredjeland.

For den årlige og flerårige programmering af den del af den finansielle modydelse, der vil blive anvendt til at understøtte den pågældende stats fiskeripolitik, udførelsen af programmet og information af Kommissionen om de opnåede resultater, har tredjelandet i dette tilfælde enekompetence og det fulde ansvar. Kommissionen bestræber sig dog på at holde en politisk dialog og samråd i gang for at forbedre forvaltningen af aftalen og øge Fællesskabets bidrag til en bæredygtig ressourceforvaltning.

I partnerskabsaftalerne på fiskeriområdet fastsætter Kommissionen og tredjelandet ved fælles overenskomst de mål, som skal søges opfyldt med en forud fastsat del af den finansielle modydelse, samt den årlige og flerårige programmering, der skal iværksættes for at opfylde disse mål. Denne programmering evalueres hvert år.

Såfremt gennemførelsen af programmet ikke svarer til det ressourceniveau, der er fastlagt i protokollen for dette mål, kan Kommissionen anmode om en nedsættelse af den procentvise andel af den finansielle modydelse for denne programmering.

Under alle omstændigheder gælder Kommissionens normale budgetmæssige og finansielle regler og procedurer for alle Kommissionens udbetalinger i henhold til fiskeriaftaler. Det betyder at man bl.a. entydigt kan identificere de bankkonti, som de finansielle modydelsesbeløb til tredjelandet overføres til.

Ud fra princippet om national suverænitet kan Kommissionen derimod ikke på eget initiativ udføre eller lade udføre finansiell revision af midler, der er udbetalt til et tredjeland som finansiell modydelse.

## 8. RESSOURCER

### 8.1 Finansielle omkostninger i forbindelse med forslaget mål

Forpligtelsesbevillinger i mio. EUR (3 decimaler)

| (Beskrivelse af mål, aktioner og output)   | Type out-put  | År n          |                      | År n+1        |                      | År n+2        |                      | År n+3        |                      | I ALT         |                      |
|--|---|---------------|----------------------|---------------|----------------------|---------------|----------------------|---------------|----------------------|---------------|----------------------|
|  |   | Antal out-put | Samlede omkostninger | Antal out-put | Samlede omkostninger | Antal out-put | Samlede omkostninger | Antal out-put | Samlede omkostninger | Antal out-put | Samlede omkostninger |
| OPERATIONELT MÅL NR. 1: <sup>13</sup> Fiskerimuligheder til gengæld for en finansiel modydelse |   |               |                      |               |                      |               |                      |               |                      |               |                      |
| <b>Foranstaltning 1.....</b>   |   |               |                      |               |                      |               |                      |               |                      |               |                      |
| - Output 1   | Fartøjer/licenser                                     | 119 licenser  |                      | 119 licenser  |                      | 119 licenser  |                      | 119 licenser  |                      | 476 licenser  |                      |
|  | kvote   | 60 000 t      | 22,600               | 60 000 t      | 22,600               | 60 000 t      | 22,600               | 60 000 t      | 22,600               | 240 000 t     | 90 ,400              |
|  | Max.*   |               | 58,700               |               | 58,700               |               | 58,700               |               | 58,700               |               | 234,800              |
| OPERATIONELT MÅL nr. 2: Støtte udviklingen af ansvarligt fiskeri i Marokko                     |   |               |                      |               |                      |               |                      |               |                      |               |                      |
| <b>Foranstaltning 2.....</b>   |   |               |                      |               |                      |               |                      |               |                      |               |                      |
| - Output 1   | Bidrag til oprettelse af en sektorpolitik for fiskeri |               | 13,500               |               | 13,500               |               | 13,500               |               | 13,500               |               | 54,000               |
| <b>SAMLEDE OMKOSTNINGER</b>  | Min.  |               | 36,100               |               | 36,000               |               | 36,100               |               | 36,100               |               | 144,400              |
|  | Max.*   |               | 72,200               |               | 72,200               |               | 72,200               |               | 72,200               |               | 288,800              |

\* I overensstemmelse med protokollens artikel 4 kan fiskerimulighederne udvides efter fælles aftale, når blot denne forøgelse ifølge det videnskabelige mødes konklusioner ikke er til hinder for en bæredygtig udnyttelse af de marokkanske fiskeressourcer. I så fald forhøjes den finansielle modydelse forholdsmæssigt og *pro rata temporis*. EF's samlede finansielle modydelse kan dog højst udgøre det dobbelte af beløbet.

<sup>13</sup> Som beskrevet under punkt 5.3.

## 8.2 Administrative udgifter

### 8.2.1 Personaleressourcer - antal og type

| Stillingstype   |            | Personale til forvaltning af foranstaltningen ved brug af eksisterende og/eller yderligere ressourcer ( <b>antal stillinger/fuldtidsækvivalenter</b> ) |            |            |            |
|---|------------|--|------------|------------|------------|
|   |            | År n   | År n+1     | År n+2     | År n+3     |
| Tjenestemænd eller midlertidigt ansatte <sup>14</sup> (11 01 01)      | A*/AD      | 0,5  | 0,5        | 0,5        | 0,5        |
|   | B*, C*/AST | 0,5  | 0,5        | 0,5        | 0,5        |
| Personale <sup>15</sup> , der finansieres over art. 11 01 02          |            |  |            |            |            |
| Andet personale <sup>16</sup> , der finansieres over art. 11 01 04 04 |            | 1,0  | 1,0        | 1,0        | 1,0        |
| <b>I ALT</b>  |            | <b>2.0</b>   | <b>2.0</b> | <b>2.0</b> | <b>2.0</b> |

### 8.2.2 Opgavebeskrivelse

- Bistand til den, der forhandler fiskeriaftaler, med at forberede og afslutte forhandlingerne:
  - at deltage i forhandlingerne med tredjelande om indgåelse af fiskeriaftaler
  - at udarbejde udkast til evalueringsrapporter og forhandlingsstrategier til kommissæren
  - at forelægge og forsvare Kommissionens standpunkt i Rådets arbejdsgruppe for eksternt fiskeri
  - at søge at opnå et kompromis med medlemsstaterne om den endelige aftaletekst
- Kontrol af gennemførelsen (monitoring) af aftalerne:
  - at føre dagligt tilsyn med fiskeriaftalerne
  - at forberede og kontrollere forpligtelser og betalinger vedrørende den finansielle modydelse og målrettede foranstaltninger samt finansieringen af udvikling af bæredygtigt fiskeri

<sup>14</sup> Udgifter, der IKKE er medtaget i referencebeløbet.

<sup>15</sup> Udgifter, der IKKE er medtaget i referencebeløbet.

<sup>16</sup> Udgifter, der er medtaget i referencebeløbet.

- regelmæssigt at aflægge rapport om gennemførelsen af aftalerne
- at evaluere aftalernes videnskabelige og tekniske aspekter
- at udarbejde udkast til forslag til rådsforordning og –afgørelse og udarbejde aftaleteksten
- at igangsætte og følge op på vedtagelsen
- Teknisk bistand:
  - at forberede Kommissionens standpunkt før møderne i Den Blandede Komité
- Interinstitutionelle relationer
  - at repræsentere Kommissionen over for Rådet, Europa-Parlamentet og medlemsstaterne under forhandlingerne
  - at udarbejde besvarelser til mundtlige og skriftlige forespørgsler i Europa-Parlamentet
- Høring og koordinering på tværs af tjenestegrenene:
  - at holde kontakten til de øvrige generaldirektorater i sager, der har at gøre med forhandling og opfølgning af aftalerne
  - at igangsætte høringer af andre tjenestegrene og besvare sådanne høringer
- Evaluering
  - at deltage i forskellige evalueringstiltag (forudgående, midtvejs og efterfølgende) samt konsekvensvurderinger
  - at analysere de realiserede mål og indikatorerne for evaluering

### 8.2.3 *Kilde til personaleressourcer (vedtægtsomfattede)*

*(Hvis der er tale om mere end en kilde, angives antal stillinger fra hver kilde)*

- X Stillinger, der i øjeblikket er afsat til forvaltningen af programmet, og som skal erstattes eller forlænges
- Stillinger, der er forhåndsallokeret i forbindelse med APS/FBF-proceduren for år 2005
- Stillinger, hvorom der skal ansøges i forbindelse med den næste APS/FBF-procedure

- Stillinger, som skal omfordeles under anvendelse af eksisterende ressourcer inden for forvaltningstjenesten (intern omfordeling)
- Stillinger, der er nødvendige i år n, men ikke forudset i APS/FBF-proceduren for det pågældende år

#### 8.2.4 Andre administrative udgifter, der er medtaget i referencebeløbet

(11 01 04/05 – Udgifter til administrativ forvaltning)

i mio. EUR (3 decimaler)

| Budgetpost<br>(nummer og betegnelse)                                       | År n         | År n+1       | År n+2       | År n+3          | I ALT          |
|--|--------------|--------------|--------------|-----------------|----------------|
| <b>1. 1 Teknisk og administrativ bistand (herunder personale-udgifter)</b> |              |              |              |                 |                |
| Forvaltningsorganer <sup>17</sup>  |              |              |              |                 |                |
| Anden teknisk og administrativ bistand                                     |              |              |              |                 |                |
| - intern   |              |              |              |                 |                |
| - ekstern*   | 0.165        | 0.165        | 0.165        | 0.165<br>0.07** | 0.660<br>0.070 |
| <b>Teknisk og administrativ bistand i alt</b>                              | <b>0.165</b> | <b>0.165</b> | <b>0.165</b> | <b>0.235</b>    | <b>0.730</b>   |

\* Beløbet på 165.000 EUR pr. år vedrører en kontraktansat ekspert ansat i EF's delegation i Rabat, og det finansieres over budgetpost 11 01 04 04.

\*\* Beløbet på 70.000 EUR er afsat til udarbejdelsen af den forudgående og den efterfølgende evaluering.

<sup>17</sup> Der skal henvises til den specifikke finansieringsoversigt for det eller de pågældende forvaltningsorganer.



8.2.5 *Udgifter til personaleressourcer og dermed forbundne udgifter, der ikke er medtaget i referencebeløbet*

i mio. EUR (3 decimaler)

| Arten af personaleressourcer   | År n         | År n+1       | År n+2       | År n+3       |
|--|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Tjenestemænd og midlertidigt ansatte (11 01 01)  | 0.108        | 0.108        | 0.108        | 0.108        |
| Personale finansieret over artikel XX 01 02 (hjelpeansatte, nationale eksperter, kontraktansatte osv.)<br>(oplys budgetpost) |              |              |              |              |
| <b>Samlede udgifter til personaleressourcer og dermed forbundne udgifter (IKKE medtaget i referencebeløbet)</b>              | <b>0.108</b> | <b>0.108</b> | <b>0.108</b> | <b>0.108</b> |

**Beregning – tjenestemænd og midlertidigt ansatte**

*Der henvises om fornødent til punkt 8.2.1.*

- 1A = EUR 108.000\*0.5 = EUR 54.000

1B = EUR 108.000\*0.25 = EUR 27.000

1C = EUR 108.000\*0.25 = EUR 27.000

Subtotal : EUR 108.000 (0,108 mio. EUR pr. år)

- 1 kontraktansat = EUR 165.000 (0,165 mio. EUR pr. år)

I alt: 273.000 EUR pr. år ( 0,273 mio. EUR pr. år)

**Beregning – personale, der finansieres over art. XX 01 02**

*Der henvises om fornødent til punkt 8.2.1.*

8.2.6 Andre administrative udgifter, der ikke er medtaget i referencebeløbet

i mio. EUR (3 decimaler)

|   | År n          | År n+1        | År n+2        | År n+3        | I ALT        |
|---|---------------|---------------|---------------|---------------|--------------|
| 11 01 02 11 01 – Tjenesterejser   | 0.010         | 0.010         | 0.010         | 0.010         | 0.040        |
| 11 01 02 11 02 – Møder og konferencer   | 0.0015        | 0.0015        | 0.0015        | 0.0015        | 0.006        |
| XX 01 02 11 03 – Udvalg <sup>18</sup>   |               |               |               |               |              |
| XX 01 02 11 04 – Undersøgelser og høringer  |               |               |               |               |              |
| XX 01 02 11 05 - Informationssystemer   |               |               |               |               |              |
| <b>2. Andre forvaltningsudgifter i alt (XX 01 02 11)</b>  |               |               |               |               |              |
| <b>3. Andre udgifter af administrativ karakter (angiv hvilke, herunder budgetpost)</b>  |               |               |               |               |              |
| <b>Administrative udgifter i alt, undtagen udgifter til personaleressourcer og dermed forbundne udgifter (IKKE medtaget i referencebeløbet)</b> | <b>0.0115</b> | <b>0.0115</b> | <b>0.0115</b> | <b>0.0115</b> | <b>0.046</b> |

<sup>18</sup> Det specificeres, hvilken udvalgstype der er tale om, og hvilken gruppe det tilhører.